

SHAMPO, MAIA ELIZABETH. M.A. El efecto de la edad en la percepción de la pronunciación de español como segunda lengua. (2023)
Directed by Dr. Mariche Bayonas. 71 pp.

The purpose of this thesis is to investigate the existence of the Critical Period Hypothesis in the study of perception of pronunciation in second language acquisition and to attempt to gauge the effect that the age at which one begins to learn a second language has on the acquisition of that language regarding how pronunciation is perceived, and to relate the results of my original research to existing research. Age is an individual factor that can greatly affect the efficiency of learning a second language (Hu, 2016). The literature shows that, while the existence of the critical period is debated, there are significant patterns in relation to the age in which one begins to learn a second language and its effect on acquisition of that language (Hartshorne, et al. 2018). This thesis focuses on the acquisition of phonology in a second language (L2) by examining the perception of L2 pronunciation. The research questions driving this research are: When playing recordings, is it possible for non-native Spanish speakers to be perceived as a native speaker based on their pronunciation and accent by learners of Spanish as a second language and by native Spanish speakers alike? How does age influence the perception of pronunciation of non-native speakers? To investigate the impact of age on L2 acquisition, two surveys were created: one, in English, that was sent to learners of Spanish as a L2; and one, in Spanish, that was sent to native speakers of Spanish. The survey sent to native speakers of Spanish included a perception task aimed at rating non-native speakers' pronunciation. The results of the present study show that non-native speakers of Spanish can be perceived by both native and non-native speakers of Spanish as a native based on their accents, due to them having begun learning Spanish before the critical period.

The non-native Spanish speaker who had learned Spanish as a L2 in adulthood was not perceived as a native speaker.

EL EFECTO DE LA EDAD EN LA PERCEPCIÓN DE LA
PRONUNCIACIÓN DE ESPAÑOL COMO
SEGUNDA LENGUA

by

Maia Elizabeth Shampo

A Thesis
Submitted to
the Faculty of The Graduate School at
The University of North Carolina at Greensboro
in Partial Fulfillment
of the Requirements for the Degree
Master of Arts

Greensboro

2023

Approved by

Dr. Mariche Bayonas
Committee Chair

© 2023 Maia Elizabeth Shampo

APPROVAL PAGE

This thesis written by Maia Elizabeth Shampo has been approved by the following committee of the Faculty of The Graduate School at The University of North Carolina at Greensboro.

Committee Chair

Dr. Mariche Bayonas

Committee Members

Dr. Kelly Lowther Pereira

Dr. Elyssa Fenton

May 30, 2023

Date of Acceptance by Committee

May 25, 2023

Date of Final Oral Examination

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to thank my committee chair Dr. Mariche Bayonas for her endless help, as the completion of this thesis would not be possible without her. I would also like to thank my committee for the amazing feedback and my family and friends for pushing me to work hard and sending me good wishes in every step of the way.

TABLA DE CONTENIDO

LISTA DE TABLAS	vii
LISTA DE FIGURAS.....	viii
CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO II: RESUMEN DE LITERATURA	9
¿Qué es la Hipótesis del Período Crítico?.....	9
El estudio de la pronunciación en el estudio de la adquisición de una segunda lengua	10
Estudios que apoyan la Hipótesis del Período Crítico	12
¿Hay factores más influyentes que la edad?	19
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA	24
Las encuestas	26
Las grabaciones de voz	26
Los participantes.....	28
Tablas de la información demográfica de los participantes	29
CAPÍTULO IV: DATOS Y ANÁLISIS	32
Los resultados de la encuesta en inglés.....	32
Pregunta 1: What is your current age?.....	33
Pregunta 3: Did you begin learning Spanish before age 10, between the ages of 10 and 17, or after age 17?.....	33
Pregunta 4: What do you consider your level of Spanish to be?	33
Los resultados de la encuesta en español	34
Pregunta 1: ¿Cuál es tu edad?.....	34
Pregunta 2: ¿Hablas solamente español, o has aprendido otra lengua?	35
Los resultados de la tarea de percepción de la encuesta en inglés	35
Grabación de voz 1: “Emily” (hablante no native).....	36
Grabación de voz 2: “Alejandra” (hablante nativo)	36
Grabación de voz 3: “Abigail” (no nativo).....	37
Grabación de voz 4: “Rosa” (hablante nativo)	37
Grabación de voz 5: “Joshua” (no nativo).....	38

Grabación de voz 6: "Karen" (no nativo)	38
Los resultados de la tarea de percepción de la encuesta en español	39
Grabación de voz 1: "Emily" (hablante no nativo)	39
Grabación de voz 2: "Alejandra" (hablante nativo)	40
Grabación de voz 3: "Abigail" (no nativo).....	40
Grabación de voz 4: "Rosa" (hablante nativo)	41
Grabación de voz 5: "Joshua" (no nativo).....	41
Grabación de voz 6: "Karen" (no nativo)	42
Una comparación de los resultados de las calificaciones de las grabaciones de voz de las dos encuestas	42
Los resultados de las preguntas abiertas de la encuesta en inglés	44
Pregunta 5: Do you believe the age in which you began learning has had an effect on your learning of Spanish as a second language?.....	44
Pregunta 6 - How or in what ways has the age in which you began learning Spanish had a negative or positive affect on your second language learning? (Pregunta abierta)...	45
Pregunta 7: The Critical Period Hypothesis states that when learning a (second) language, it is easier to learn the language and acquire native-like proficiency in said language if learning takes place before age 17 and especially before age 10. On the other hand, it is easier to learn a language the younger you are. Do you agree or disagree?	46
Pregunta 8: Do you agree that "native-like" pronunciation is necessary when speaking a second language?	48
Los resultados de las preguntas abiertas de la encuesta en español.....	49
Pregunta 3: Estas de acuerdo con la idea de que la pronunciación "similar a la de los nativos" es necesaria cuando se habla una segunda lengua?	49
La conclusión de los resultados.....	49
CAPÍTULO V: DISCUSIÓN Y CONCLUSIÓN.....	51
Las implicaciones y futura investigación	53
Las conclusiones.....	54
REFERENCIAS.....	58
APÉNDICE A: LA ENCUESTA EN INGLÉS	61
APÉNDICE B: LA ENCUESTA EN ESPAÑOL	67

LISTA DE TABLAS

Tabla 1. Información demográfica de los participantes de la encuesta en inglés (los participantes no nativos).	29
Tabla 2. Información demográfica de los participantes de la encuesta en español (los participantes nativos).	30
Tabla 3. 34 participantes tienen entre 18 y 30 años y 2 participantes tienen entre 31 y 50 años.	33
Tabla 4. 9 participantes empezaron a aprender español antes de los 10 años, 20 empezaron a aprender entre los 10-17 años y 5 empezaron a aprender después de los 17 años.	33
Tabla 5. 7 participantes consideran que su nivel de español es principiante, 8 consideran su nivel intermedio y 1 persona considera su nivel avanzado.	33
Tabla 6. 18 participantes tienen entre 18-30 años y 4 participantes tienen entre 31-50 años.	34
Tabla 7. 3 participantes hablan solamente español, 15 participantes hablan español e inglés (son bilingües) y 4 participantes hablan español, inglés, y otra lengua.	35
Tabla 8. Comparación de las calificaciones de los acentos.	43
Tabla 9. Percepciones de los participantes sobre la edad de adquisición y sus efectos.	44
Tabla 10. Percepciones de los participantes sobre la Hipótesis del Período Crítico.	46
Tabla 11. Percepciones de los participantes sobre la necesidad de tener una pronunciación nativa en una L2.	48
Tabla 12. Percepciones de los participantes sobre la necesidad de tener una pronunciación nativa en una L2.	49

LISTA DE FIGURAS

Figura 1. 29 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,28.	36
Figura 2. 33 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 8,06.	36
Figura 3. 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 8,79.	37
Figura 4. 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 8,76.	37
Figura 5. 25 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,76.	38
Figura 6. 33 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 5,45.	38
Figura 7. 18 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,17.	39
Figura 8. 22 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 9.	40
Figura 9. 21 participantes dieron a este acento una calificación media de 9,29.	40
Figura 10. 22 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 9,68.	41
Figura 11. 15 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 1,53.	41
Figura 12. 18 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 4,61.	42

CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN

Al estudiar la adquisición de una segunda lengua (L2), se puede reconocer que es un tema muy extenso y complejo con muchos factores para investigar. En primer lugar, la adquisición (de una lengua) es un término amplio que significa el proceso en el que se desarrolla una habilidad. Se cree que, como humanos, tenemos la capacidad innata de adquirir una lengua. Desde el inicio de la infancia, observamos y escuchamos la lengua de nuestra familia o de la comunidad que nos rodea. Debido a la exposición de este “input” lingüístico, como las interacciones entre otras personas que hablan la lengua, adquirimos naturalmente la lengua, nuestra primera lengua, para poder comunicarnos (Hoff-Ginsberg et al., 1982). La adquisición de una lengua involucra varios mecanismos y etapas, que es importante que los educadores y las lingüistas entiendan. La adquisición de una lengua tiene reglas y componentes, como la fonología, la morfología, la fonética, la semántica, la sintaxis y la pragmática. Los diferentes aspectos de la adquisición de una lengua incluyen el desarrollo de subhabilidades como la gramática, el vocabulario y la pronunciación.

Cuando se habla de la adquisición de lenguas, es importante tener en cuenta las diferencias entre la adquisición de una primera lengua y de una segunda lengua. La adquisición de la primera lengua ocurre durante la infancia y se presenta naturalmente como un proceso innato e inconsciente. Estamos expuestxs a nuestra lengua nativa, la lengua que se habla nuestra familia o comunidad tan pronto como nacemos, y debido a este “input” de la lengua, comenzamos a aprender la lengua sin esfuerzo. Aunque generalmente continuamos con el aprendizaje de nuestra lengua nativa en el salón de clases, primero aprendemos sin

instrucción formal, solo con exposición y observaciones de las personas que nos rodean que hablan la lengua, como nuestros miembros de la familia y padres.

Sin embargo, la adquisición de una segunda lengua (SLA) tiene un proceso completamente diferente de la de nuestra lengua nativa. SLA es el aprendizaje consciente de una L2 después de que nuestra primera lengua (L1) ya ha sido adquirida. Debido a que ya hemos formado el proceso de usar y comprender nuestra L1, puede ser difícil que estos procesos en nuestra mente cambien al aprender una L2. Esto puede hacer que SLA sea más desafiante debido a la influencia de nuestra L1 en el aprendizaje y uso de nuestra L2. SLA generalmente requiere instrucción formal, como en un salón de clases. Vivir en un país con tu primera lengua como la lengua dominante puede ser difícil estar inmerso en tu L2, que hace que el proceso del aprendizaje de una L2 sea lento y más difícil.

En el campo de lingüística, hay varios factores que influyen en la adquisición general de una L2: la edad en que se empieza a aprender la L2; el uso diario de la L2; la motivación que uno tiene para aprender y mejorar la L2; el país en que vive (la necesidad de aprender la lengua para sobrevivir) o que visita el hablante o el estudiante (Lightbown & Spada, 2013). Cada experiencia con el aprendizaje de una L2 es diferente, y mientras hay muchos factores que influyen en la rapidez y la eficiencia de la adquisición de estas subhabilidades, se pueden ver patrones similares. Un factor en el que se pueden ver patrones similares hacia diferentes experiencias con el aprendizaje es la edad, específicamente la edad en que se empieza a aprender una segunda lengua.

La edad en que se aprende una lengua es muy importante con respecto a la pronunciación en concreto, según la Hipótesis del Período Crítico (Birdsong, 1999). En el estudio de SLA, la Hipótesis del Período Crítico es la de que hay un período crítico (desde la

primera infancia hasta alrededor de los 17 años) en el que se debe aprender y adquirir una lengua con el fin de aprenderla con fluidez. Esto significa que la adquisición de una lengua disminuye con el aumento de la edad. Hay dos versiones de la Hipótesis del Período Crítico, una versión fuerte y una versión débil. La versión fuerte declara que la adquisición de una lengua será imposible después del período crítico, mientras la versión débil declara que la adquisición será más difícil, pero posible. La Hipótesis del Período Crítico es ampliamente debatida, ya que algunos lingüistas creen que es solo un mito y que este “período crítico” no existe (Cilibrasi & Marková, 2022; De Carli, 2015). Sin embargo, se cree que la pronunciación nativa si está conectada con esta Hipótesis del Período Crítico en el sentido de que es una indicación de que el hablante aprendió una lengua durante la infancia.

Otro aspecto importante en la adquisición de una L2 es la idea de “ultimate attainment” (el logro final). El logro final es el punto final de adquirir una lengua, en el que un aprendiz de una L2 tiene la capacidad o el potencial de adquirir completamente la lengua a un nivel nativo. El logro final de pronunciación es ser percibido como un hablante nativo en su L2. El logro final está relacionado con la Hipótesis del Período Crítico en que "a key feature of the Critical Period Hypothesis for second language acquisition (CPH/L2A) is the prediction that native-like attainment in a second language will not be possible if the start of L2A is delayed past a certain critical age" (Birdsong, 1992, p. 87). En otras palabras, hay que empezar a aprender una lengua durante estas edades críticas para poder alcanzarla en última instancia o de forma nativa, y en general, el predictor más fuerte del nivel de logro final suele ser la edad de adquisición.

La adquisición de la pronunciación es una parte importante del aprendizaje y la adquisición de una segunda lengua. La pronunciación, al ser una subhabilidad del uso de la lengua, se refiere a la capacidad de un hablante de producir sonidos y entonar una lengua de la

manera más efectiva para comunicarse con otros hablantes de la lengua. Puede ser difícil para los aprendices de una L2 adquirir una pronunciación perfecta, ya que el aprendizaje y el uso de los sonidos de su lengua nativa pueden diferir mucho de los de su L2. Como se explica en Birdsong (1999), “nonnative like pronunciation results from learners’ increasing difficulty in establishing new, distinct representations of L2 phonetic categories” (p. 14). Por eso, si bien es posible comunicarse de manera efectiva con una pronunciación imperfecta, una pronunciación perfecta o nativa puede indicar que un hablante ha adquirido la lengua a una edad más temprana, como en la primera infancia.

Mientras otros factores como la motivación y la necesidad de sobrevivir fomentan el aprendizaje y la adquisición de una lengua para un estudiante de una L2, la edad en la que aprende tendrá un efecto más específico en la pronunciación en particular. Aprender español, específicamente el aprendizaje tardío de la pronunciación de una L2, en una edad pasada el período crítico puede presentar dificultades (Birdsong, 1999). En eso, se puede ver que la edad en que se aprende una L2 puede ser muy influyente en la adquisición de pronunciación de L2. Para investigar la influencia en la edad de la adquisición de una L2 en este estudio, el aspecto de la adquisición en el que se centra este estudio es la pronunciación. Entonces, la pregunta principal de esta tesis es: ¿Tiene la edad en que se empieza a aprender una L2 un efecto en la percepción de la pronunciación de esta lengua?

En este estudio es importante definir el concepto de “nativx.” Se consideran nativxs si ha aprendido la lengua desde su nacimiento como su primera lengua debido a la exposición naturalista. Esto puede ser considerado como alguien que ha aprendido la lengua en su hogar de la familia o en su comunidad desde la más tierna infancia. Por lo general, es la lengua que se habla más comúnmente en el país en el que nació y creció. Todo el mundo aprende su primera

lengua, su lengua materna o lengua nativa, a la perfección. Debido a que un hablante nativo tiene fluidez en la forma en que puede usar su lengua de manera fácil y correcta, consideramos a los hablantes nativos como maestros de la pronunciación en su lengua.

Para esta investigación original, se crearon dos encuestas/cuestionarios: una encuesta para los aprendices de español como una L2, y una encuesta para los hablantes nativos de español. Son encuestas anónimas en las que los participantes responden a preguntas demográficas, preguntas relacionadas con la edad y el aprendizaje de una L2, y preguntas evaluativas sobre grabaciones de voz que vienen de hablantes nativos de español, hablantes de español como L2 y hablantes que nunca han aprendido español. Estas grabaciones presentan un rango de nivel de la pronunciación de español. El propósito de este estudio es ver el efecto de la edad de adquisición en la pronunciación de español como una L2. Para ver este efecto de la edad, los participantes escuchan las grabaciones e indican cómo calificarían los varios acentos de español en una escala del 0 (hablante no-nativo) a 10 (hablante nativo). Las preguntas de investigación de lo que se investiga son:

1. ¿Es posible que los hablantes no nativos de español sean percibidos por hablantes nativos y/o no nativos como hablantes nativos?
2. ¿Cómo influye la edad en la percepción de pronunciación de hablantes no nativos?

Esta investigación se enfoca en cómo afecta la edad en la que se empieza a aprender una L2 en la adquisición de la pronunciación de la misma y cómo se percibe esta pronunciación por parte de nativos y no nativos. Mi hipótesis es que un aprendiz de español como una L2 que ha

comenzado a aprender español antes del período crítico (antes de los 10 años (Trafton, 2018)) puede ser percibido como si tuviera un acento nativo o casi nativo. Por otro lado, mi hipótesis también es que un aprendiz de español como una L2 que ha comenzado a aprender español después del período crítico (después de los 17 años (Trafton, 2018)) no puede ser percibido como un hablante nativo. En otras palabras, mi hipótesis es que la edad en que se aprende una L2 influye mucho en cómo se percibe la pronunciación de una L2.

El propósito de esta tarea de percepción del estudio es comprobar si la edad en la que se empieza a aprender una L2 puede indicar si es posible adquirir una pronunciación nativa en el hablante. Si bien ya existen varios estudios (Bylund et al., 2021; Abrahamsson, 2012; Saito, 2015; Cuza & Frank, 2015; De Carli et al., 2015) intentando a medir si existe este período crítico para el aprendizaje de lenguas, la investigación original de esta tesis aporta nociones nuevas por proporcionar una metodología menos usada. La mayoría de los estudios creados para estudiar cómo afecta la edad en la adquisición de español como una L2 usan otras subhabilidades, como la gramática o el vocabulario, como medida de la adquisición en general (De Carli et al., 2015; Dabrowska et al., 2020; Cilibrasi & Marková, 2022; Cuza & Frank, 2015). Sin embargo, este estudio se enfoca en cómo la edad influye la adquisición de la pronunciación. Se considera que la pronunciación es el mejor indicador de adquisición ya que es el aspecto último adquirido y más difícil de adquirir (Archibald, 1998). Entonces, se enfoca en el estudio de la pronunciación mediante la tarea de percepción que no es tan usada en las investigaciones existentes.

Al hacer una investigación original, ofrezco un punto de vista nuevo en un tema ampliamente estudiado en el campo de la lingüística. Este tema de cómo afecta la edad en la que se empieza a aprender una L2 en la percepción de la pronunciación de ella es relevante

porque comprender la adquisición de una lengua promueve que los educadores creen formas mejoradas de enseñanza y un aprendizaje más efectivo para los aprendices de una lengua en el salón de clases. Además, si entendemos que la edad en la que se empieza a aprender una L2 puede tener un efecto en la adquisición de ella, nos concienciamos de los beneficios de aprender una lengua a una edad más temprana y alentamos a las generaciones futuras a hacerlo.

En el Capítulo 2 se presenta un resumen de literatura sobre la adquisición de una L2 y los factores que la afectan, enfocándose en el efecto de la edad. Esta revisión de la literatura proporciona una definición del período crítico y la Hipótesis del Período Crítico, la idea que navega esta investigación. También se menciona una investigación sobre la dificultad de adquirir una pronunciación nativa en una segunda lengua. Hay estudios presentados que investigan varios aspectos de la adquisición de una lengua, algunos que han encontrado apoyo en la Hipótesis del Período Crítico y otros que carecen de lo investigado en este estudio.

En el Capítulo 3 se introduce la metodología, las preguntas de investigación, las hipótesis y las encuestas empleadas en este estudio. Se describe cómo se relacionan la pronunciación y el acento y cómo estudiar estos factores puede indicar que la edad en la que comienzas a aprender una L2 puede tener un efecto en la adquisición de ella. El diseño de las encuestas y la tarea de percepción se describen aquí. Las grabaciones de voz de una variedad de hablantes nativos de español junto con hablantes no nativos se utilizan en esta tarea de percepción para medir la percepción de sus acentos por parte de los participantes de las encuestas. Aquí se proporciona una descripción general de la información demográfica de los participantes de las dos encuestas.

En Capítulo 4 se presentan los datos y el análisis de los resultados. Primero se presentan los resultados de la tarea de percepción para ver cómo se calificaron los acentos de las grabaciones de voz de no nativo (0) a nativo (10), para ver si los hablantes nativos y si los aprendices de español como una L2 pueden reconocer si el hablante es un hablante nativo o un hablante no nativo. También, se presentan los datos y comentarios de las preguntas abiertas proporcionadas en la encuesta. En el Capítulo 5 se exponen la discusión, las implicaciones, y la conclusión, con un resumen de la investigación realizada en este estudio y la principal conclusión.

CAPÍTULO II: RESUMEN DE LITERATURA

¿Qué es la Hipótesis del Período Crítico?

Entender la Hipótesis del Período Crítico es crucial en el contexto de esta investigación. Como define Birdsong (1999), la Hipótesis del Período Crítico es la idea de que “there is a limited developmental period during which it is possible to acquire a language, be it L1 or L2, to normal, nativelike levels. Once this window of opportunity is passed, however, the ability to learn language declines” (p. 11). En otras palabras, se puede aprender más fácilmente una L2 durante el desarrollo inicial del cerebro, pero el aprendizaje de una L2 requiere más esfuerzo después de este período. Según Trafton (2018), entre los 0 y 17 años es más fácil adquirir la lengua en comparación con aprender una L2 a una edad “mayor,” con más de 17 años. También, cuando se aprende antes de tener 10 años, se puede adquirir una pronunciación nativa o casi-nativa (“native-like”) fácilmente (Trafton, 2018). Después de los 10 años, es más difícil adquirir esta pronunciación casi-nativa (Trafton, 2018).

El efecto de la edad en la adquisición de una L2 ha sido estudiado ampliamente en el campo de la lingüística, pero sigue siendo debatido por investigadores. Se debate si la Hipótesis del Período Crítico y si este “período crítico” existen o no. Por ejemplo, dice Strid (2017) que “the critical period hypothesis is presented as factual despite still being fiercely debated in academic literature” (p. 700). Por ejemplo, según Hartshorne et al. (2018), los investigadores exploran y definen la Hipótesis del Período Crítico, y presentan que la idea de que los niños aprenden idiomas más fácilmente que los adultos es un “hecho.” Sin embargo, todavía queda la pregunta de a qué edad exactamente disminuye esta capacidad y por qué ocurre esta disminución. Esta idea se presenta como un hecho porque como se afirma en este estudio, es decir que es difícil distinguir las personas que aprendieron una L2 en la infancia de los

hablantes nativos, mientras aquellos que comenzaron a aprender una L2 en la edad adulta presentan con un acento y errores gramaticales (Hartshorne et al., 2018).

Major (2001) también define la Hipótesis del Período Crítico y analiza cómo se forman los acentos extranjeros en el estudio de la fonología de una L2. Hablando de la formación del acento nativo y su relación con la edad, habla específicamente del caso de niños pequeños inmigrantes que adquieren un acento nativo en comparación con sus padres inmigrantes que no adquieren este acento nativo. Major (2001) escribe que esto es el resultado tanto de la edad de llegada del hablante como de la edad de aprendizaje, ya que ambas son “important variables governing whether or to what degree a learner can acquire a native like accent” (p. 6). Él también afirma que es necesario que una persona esté expuesta a una lengua durante el período crítico para que pueda adquirir la lengua a un nivel nativo. Asegura que según la Hipótesis del Período Crítico, “if exposed to that language after the critical period (CP), nativelike competence cannot be achieved” (Major, 2001, p. 7). Con esto, se afirma en la investigación en este campo que se sabe que aprender una lengua dentro de este período crítico tiene un efecto en la adquisición, específicamente de la pronunciación, de una lengua, y que se puede ver en una comparación entre niños y adultos aprendices de una L2.

El estudio de la pronunciación en el estudio de la adquisición de una segunda lengua

En esta tesis, se evalúa el nivel de pronunciación del hablante. Una manera de evaluar la adquisición de una L2 es analizar una subhabilidad de la lengua. Al prestar atención a la pronunciación correcta de las palabras y el acento del hablante, se puede medir el nivel de la

lengua del hablante. La pronunciación correcta con la entonación facilita la correcta comprensión entre interlocutores. Archibald (1998) escribe sobre las dificultades que tienen los estudiantes de una L2 en adquirir una pronunciación similar a la de los nativos. Según Archibald (1998), “When we look closely at the construct of accent [...] we realize that it is highly complex. A second language learner must learn to present and implement information related to such things as the segmental inventory, phonotactics, syllable structure, stress, rhythm, and intonation of the language in question” (p. 37). Nuestra primera lengua (L1) influye en gran medida en nuestra L2, lo que puede afectar significativamente nuestra producción del habla, el acento y la pronunciación.

Este efecto que nuestra L1 tiene en el aprendizaje de una L2 es conocido como “L1 entrenchment” (atrincheramiento), la idea de que aumentar la competencia de su L1 puede tener como consecuencia una adquisición más difícil de su L2 ya que su L1 interfiere con la L2 (Bylund et al. 2013). Por esta razón, la pronunciación se suele citar como la última subhabilidad de una lengua adquirida por un estudiante de una L2. Este es otro factor que explica por qué aprender una L2 como adultx puede ser más difícil que aprender como niñx, y esta dificultad de la adquisición fonológica en el aprendizaje de la L2 apoya la idea de la Hipótesis del Período Crítico.

Aunque los estudiantes adultxs de L2 pueden alcanzar una etapa avanzada en áreas distintas a la pronunciación, es imposible que dominen completamente la pronunciación de L2. “Lower-order processes such as pronunciation are dependent on early maturing and less adaptive macroneural circuits, which makes foreign accents difficult to overcome after childhood” (Archibald, 1998, p. 22). En otras palabras, una pronunciación nativa es difícil de lograr a menos que la lengua se aprenda temprano en la vida (durante la niñez). Esta es otra

idea para apoyar la misma conclusión de que cómo aprender una lengua a una edad más temprana causa un logro más completo y definitivo de la lengua, ya que después de la niñez es difícil combatir el acento extranjero. Como el acento nativo versus el extranjero (no nativo) es lo que se estudia en esta tesis, es importante reconocer lo que estudia Archibald.

Estudios que apoyan la Hipótesis del Período Crítico

Al cuestionar cómo cambia la capacidad de aprender con el aumento de la edad, Hartshorne et al. (2018) presenta un estudio en el que revisaron las habilidades de aprender de diferentes aprendices de una L2, clasificando a cada estudiante por la edad en la que comenzó a aprender una L2. Con esto, revisaron si se puede adquirir una lengua al mismo nivel de competencia dependiendo de la edad en la que se comienza a aprender. Con un cuestionario de gramática en línea disponible para el público, analizaron las respuestas de 669.498 personas con un rango de edad entre 10 y 75 años. Usando los resultados de la prueba, se creó un modelo para estimar la edad de disminución de la adquisición de una lengua basado en la edad actual, la edad de la primera exposición de la lengua y los años de experiencia de cada participante.

Al analizar los resultados de este estudio, parece que alrededor de los 17,4 años, la capacidad de adquirir una lengua comienza a disminuir (Hartshorne et al., 2018). El análisis de este estudio “points to a grammar-learning ability that is preserved throughout childhood and declines rapidly in late adolescence” (Hartshorne et al., 2018). Estos resultados no solo confirman la existencia de un período crítico sino también lo definen de una manera diferente a lo que se pensaba anteriormente. Se pensó que el período crítico terminaba alrededor de los 14 ó 15 años, pero este estudio tiene evidencia que muestra que termina más cerca de los 17 años.

En este estudio, la gramática es el aspecto de la adquisición en que se enfoca, diferente del enfoque del aspecto de la pronunciación en esta tesis.

En otra investigación, Bylund et al. (2021) sugieren que el efecto de la edad de adquisición es el factor de más importancia en la competencia nativa en la adquisición de una L2. Los investigadores presentan otra hipótesis, la Hipótesis de los Efectos de la Edad de la Adquisición (AOA), o la idea de que la “ semejanza nativa ” es posible gracias a la exposición a una lengua desde el nacimiento. “ La semejanza no nativa ” es el resultado de la exposición a una lengua que comienza más tarde del nacimiento. En este estudio, hay 80 participantes: 20 hablantes monolingües de sueco que aprendieron la lengua desde que nacieron; 20 hablantes bilingües L1 simultáneamente de sueco y español; 20 hablantes monolingües de sueco que fueron adoptados y aprendieron sueco entre los 3 y los 7 años; y 20 hablantes secuencialmente bilingües de L1 español y L2 sueco.

Los participantes fueron evaluados en una variedad de tareas, como la producción y percepción del habla, la precisión del juicio de gramaticalidad, la inferencia semántica y el lenguaje formulado, cubriendo una amplia gama de competencias y habilidades lingüísticas. Este estudio tiene como objetivo comparar dos factores, el bilingüismo infantil y la edad de adquisición, para ver cuál tiene un efecto mayor en la causa de un logro inferior al nativo en la adquisición de una L2 infantil. Recientemente se sugirió que el bilingüismo infantil es lo que causa esta falta de logro final de una lengua aprendida en la infancia (Bylund et al., 2021). Sin embargo, los resultados de este estudio muestran que la edad a la que se inicia el aprendizaje tiene una mayor influencia en el logro del logro lingüístico final. No se requiere una pronunciación nativa para hablar una lengua de manera efectiva, pero es una indicación de las diferencias en las que se adquiere una lengua.

En relación con la hipótesis del efecto de la edad de adquisición y el estudio de la edad de disminución de la adquisición de una lengua (Hartshorne et al., 2018), Abrahamsson (2012) estudió estas ideas enfocándose principalmente en la relación entre la edad de inicio (age of onset) y el logro final (ultimate attainment), y cómo la edad afecta la probabilidad de adquirir una pronunciación y/o gramática nativa. Este artículo declara que la investigación en el campo de la lingüística “has consistently shown there is a negative correlation between age of onset (AO) of acquisition and ultimate attainment (UA) of either pronunciation or grammar in a second language” (Abrahamsson, 2012, p. 187), y cómo no es probable que un aprendiz adultx de una L2 exhibirá una competencia nativa en una L2.

Hay tres hipótesis creadas para el estudio de Abrahamsson (2012). La primera es que mientras haya una correlación negativa entre la edad de inicio y el logro final, no hay correlación entre el logro final y la edad actual. La segunda hipótesis creada para este estudio de Abrahamsson es que nadie que ha aprendido una L2 como un adultx producirá resultados nativos, pero los participantes que han aprendido temprano en la vida producirán resultados nativos. La tercera es que muy pocos de los participantes que han aprendido una L2 como niños producirán resultados no nativos, y que la mayoría de los que han aprendido una L2 como adultxs producirán resultados no nativos. Para investigar estas ideas, 200 hablantes españoles de sueco como una L2 y 20 hablantes nativos de sueco como un grupo de control completaron pruebas de la gramática y de la producción oral. Los participantes de L2 empezaron aprender sueco como una L2 entre 1-30 años, y hay 6-8 participantes con cada edad de inicio entre 1-30.

Las pruebas y el procedimiento de este estudio incluyen varias tareas de gramática y pronunciación, incluidas pruebas de juicio de gramaticalidad, tiempo de inicio de voz,

producción del tiempo de inicio de la voz (VOT), tareas de pronunciación, habilidades de inferencia gramatical y semántica. Las tareas de pronunciación incluyen la lectura de listas de palabras y el recuento de historias. Los investigadores determinaron cómo nativo es la pronunciación al comparar el habla de los hablantes de L2 con la de los hablantes nativos de español, específicamente en el tiempo de inicio de la voz (VOT) (la producción de consonantes finales), como el inglés y el español difieren mucho en VOT, ya que en inglés el VOT es considerablemente más largo. El retraso o avance del habla fue cronometrado, medido y comparado.

Por las pruebas gramaticales y orales, los resultados de Abrahamsson (2012) demuestran que la mayoría (55%) de los participantes con una edad de inicio entre 1-5 años tienen resultados nativos en tanto la gramática como la producción oral. Al analizar los resultados de las tareas de gramática y pronunciación, 28% de los participantes con una edad de inicio entre las edades 6-10 tienen resultados nativos, y sólo 9% de los participantes con una edad de inicio entre 11-15 años tienen resultados nativos. Estos resultados confirman la hipótesis de AOA, porque hay una correlación negativa entre la edad de inicio y la competencia nativa. La Hipótesis del Período Crítico declara que aprender una L2 antes de los 10 años producirá una pronunciación nativa, pero este estudio sugiere que aprender una L2 de los 6-10 años ya puede ser tarde y se debe aprender una L2 aún más temprano en la vida para que un hablante pueda desarrollar una pronunciación nativa. También, el estudio de Abrahamsson (2012) apoya la idea de que al aprender una L2 después de los 10 años, es más difícil adquirir una pronunciación nativa.

Con relación a la hipótesis de la edad de adquisición de una L2 y el efecto de esta edad en las capacidades orales, Saito (2015) se enfoca en si existe y en qué medida la edad de

adquisición tiene influencia en el logro de competencia oral de una L2. ¿Se puede predecir el nivel de la producción oral de una L2 basado en la edad de adquisición? Para contestar esta pregunta, este estudio evaluó 88 hablantes japoneses de inglés avanzado como una L2, con un grupo de control de 20 hablantes nativos de inglés y un grupo de control de 20 hablantes nativos de japonés. El método de esta investigación fue una prueba de producción oral (describir una foto durante un tiempo limitado). La calidad de la producción de habla fue juzgada por 10 hablantes nativos de inglés, y fue juzgada por el acento (semejanza lingüística nativa), la comprensión, el léxico y la gramática.

Según Saito (2015), los resultados mostraron que existe una correlación negativa entre la edad de adquisición y la semejanza lingüística nativa en la pronunciación y el acento, como el estudio de Abrahamsson (2012). No existen efectos de la edad en el logro de la fluidez, el léxico ni la gramática de la lengua, sólo hay efectos en la producción oral. Tener un acento nativo no debería importar cuando se habla una L2; sin embargo, es una indicación de la función de la edad de adquisición de la lengua (Ghazi-Saidi et al., 2015).

Es importante mencionar que la Hipótesis del Período Crítico no sugiere que sea imposible aprender una L2 como adultx, pero puede ser más difícil en comparación con aprender una lengua como niñx. Esta hipótesis está muy debatida, y si bien hay evidencia y experiencias que apoyan esta idea del significado del efecto de la edad en la adquisición de una L2 (e.g., Bongaerts, 2005), hay otros estudios que afirman que hay otros factores que intervienen en la complicación de la adquisición de una L2 con el aumento de la edad.

Alvarado Cantero (2012) ofrece un estudio que se enfoca en la enseñanza de una L2 en relación con la edad de los aprendices de una lengua extranjera y las diferencias del aprendizaje en varias edades. Al reconocer la Hipótesis del Período Crítico y la hipótesis de los efectos de

AOA, es importante reconocer también que lxs niñxs y lxs adultxs aprenden las lenguas de manera diferente. Como dice Alvarado Cantero (2012), “La adquisición de la L2 depende de la edad del aprendiz; sin embargo, el proceso de adquisición de esta siempre será distinto al de la primera lengua a menos que se adquirieran ambas lenguas al mismo tiempo en la infancia, a lo cual no podría llamársele adquisición de primera y L2 sino adquisición simultánea de dos primeras lenguas” (p. 91). Esta idea enfatiza la diferencia entre el bilingüismo y la adquisición de dos lenguas en dos momentos completamente diferentes de la vida, porque la manera en que se aprende es diferente. Es interesante porque afirma que la edad tiene un efecto en la adquisición de una L2, pero también declara que el aprendizaje de una L2 es diferente que el de una lengua nativa.

En el reconocimiento de las diferencias entre el bilingüismo, que es el aprendizaje de una L2 durante la niñez, y el aprendizaje de una L2 durante la edad adulta, se puede ver por qué un hablante de herencia de una lengua superará a un estudio de L2 de una lengua en ciertas tareas. Por ejemplo, Cuza y Frank (2015), estudian las variables de experiencia lingüística y edad de inicio del bilingüismo en el rol de adquisición de una L2, comparando aprendices avanzados de L2 de español con hablantes de herencia de español (hablante de herencia de español definido como alguien que estuvo expuesto a español en la primera infancia debido a ser parte de una familia o comunidad que habla español). Esta investigación cuestiona, ¿los aprendices avanzados de español como una L2 se pueden adquirir “double complementizer questions”, una estructura lingüística que no existe en inglés, en una manera similar que los hablantes de herencia de español? Este estudio consiste en un grupo de 19 aprendices de español como una L2, un grupo de 15 hablantes de español como una lengua de herencia y un grupo de 14 hablantes nativos de español. Estos 48 participantes en total completaron un “aural

sentence completion task”, un “acceptability judgment task”, y un “preference task”. La hipótesis es que los aprendices de español como una L2 no producirán resultados como los hablantes de herencia ni los hablantes nativos debido al hecho que la estructura gramatical no existe en inglés.

Los resultados del estudio de Cuza y Frank (2015) muestran que mientras los dos grupos de los aprendices de español como una L2 y los hablantes de herencia experimentan influencia translingüística (cross linguistic influence) de su lengua dominante siendo inglés en los Estados Unidos, los hablantes de herencia siguen teniendo ventajas en sus resultados de las tareas. Esta ventaja viene con una exposición anterior a la lengua, lo que apoya la idea de la Hipótesis del Período Crítico. Se muestra que “the heritage speakers outperformed the L2 learners in their target use and interpretation, which suggests a linguistic benefit for earlier exposure and use of Spanish during childhood” (Cuza y Frank, 2015). Esto sugiere que hay ventajas en los hablantes de herencia al empezar a aprender la lengua más temprano en la vida (durante la niñez). Aunque los hablantes de español como una L2 son avanzados y son bilingües también, los hablantes de herencia siguen superándose debido a su beneficio lingüístico para una exposición más temprana.

Podemos ver que mientras hay diferencias entre los resultados de los hablantes de español como una L2 y los que han aprendido español como niñx, aprender la lengua como adultx no siempre tiene desventajas. Montrul et al., (2008), estudian las edades y los modos de adquisición de la lengua. Este estudio también compara hablantes de español como una L2 y hablantes de español como una lengua de herencia. La hipótesis de este estudio es que los participantes que han aprendido español como un adultx presentan con dificultades consistentes en el género gramatical, como un resultado de la edad en que empezaron a

aprender. 69 hablantes de herencia, 72 aprendices de español como una L2 y 22 hablantes nativos de español completaron pruebas de producción oral, comprensión escrita, y reconocimiento escrito de acuerdo de género en español.

Al analizar los resultados de este estudio, Montrul et al. (2008) dicen que mientras los hablantes de español como una lengua de herencia tienen ventajas en la producción oral, los aprendices de español como una L2 tienen ventajas en las tareas escritas. Este es otro estudio que muestra el beneficio de la exposición temprana a una lengua en la adquisición de la pronunciación. También, en relación con la adquisición de una competencia nativa, Montrul et al. (2008) sugieren que “even when both L2 learners and heritage speakers have incomplete knowledge of the language, the incidence of native-speaker competence is higher in the heritage speaker than in the L2 learner group” (p. 544). Esto muestra que los grupos diferentes de hablantes tienen conocimiento amplio en la lengua, sin embargo, aprenden y usan la lengua en maneras diferentes, y que por lo general, los hablantes de español como una lengua de herencia tienen una competencia más nativa en la lengua en comparación con los estudiantes de L2 (Montrul et al., 2008). Este reconocimiento puede ser importante en el campo de la enseñanza de una L2 ya que podemos comenzar a comprender que existen diferencias en las formas en que aprendemos y almacenamos idiomas en el cerebro.

¿Hay factores más influyentes que la edad?

Aunque hay evidencia del efecto de la edad en la adquisición de una L2, ¿hay un factor más influyente? Cilibrasi y Marková (2022) sugieren que el factor del uso diario de una lengua es un predictor más preciso de las habilidades lingüísticas que la edad de inicio. Según este estudio, mientras el efecto de la edad ha sido estudiado ampliamente y parece tener un efecto en el aprendizaje de una L2, unas investigaciones más recientes muestran que otros factores

podrían ser más influyentes en preceder el logro de una L2 en hablantes de una L2. Este estudio se enfoca en el efecto del uso diario de una lengua y si tiene un efecto más influyente en la competencia de inglés como una L2. Para este estudio, hay 650 hablantes de inglés como una L2, todos son de España. Sus habilidades de vocabulario fueron juzgados por una tarea LexTALE (prueba léxica para aprendices avanzados de inglés) y también fueron juzgados por una entrevista.

Los resultados muestran que el uso diario de una lengua puede ser un mejor predictor de las habilidades lingüísticas que la edad de inicio, y entonces, la conclusión es que “daily language use is better than age of onset in predicting vocabulary and general proficiency” de aprendices españoles de inglés (Cilibrasi & Marková, 2022, p. 19). La idea de este estudio es que la calidad y la cantidad de exposición son de suma importancia en el logro (final) de una L2 y parecen ser un predictor y factor más importante que la edad (de inicio). Sin embargo, decir que el vocabulario es un medidor de competencia general es problemático porque la competencia general de una lengua incluye el vocabulario, la gramática y la pronunciación. La pronunciación suele ser el último y más difícil indicador del logro final de una lengua, y debido a que este estudio carece del estudio de la pronunciación, esta tesis intenta proporcionar que falta este estudio.

Otros estudios, como el de Cilibrasi y Marková (2022), han encontrado que otros factores parecen tener una influencia más grande en la adquisición de una L2. Por ejemplo, De Carli et al. (2015) ofrecen otro estudio que analiza el papel de la edad de adquisición (AOA) en la competencia nativa en una L2, junto con el efecto de la práctica de la lengua como un factor influyente también. En este estudio, se evaluó a bilingües de italiano y español con una variedad de diferentes edades de adquisición. Evaluó a los participantes en una prueba de

pragmática bilingüe y una serie de pruebas cognitivas. Los resultados de este estudio han encontrado que “continued language practice is a major factor influencing high bilingual proficiency, irrespective of [Age of Acquisition]” (De Carli et al., 2015, p. 324). En otras palabras, los bilingües que han demostrado un nivel alto de la competencia bilingüe tienen este nivel alto debido a la práctica diaria de la lengua. Este estudio sugiere que esta práctica diaria de una L2 es más influyente en un nivel alto de competencia bilingüe que la edad en que se empieza a aprender una L2. Sin embargo, este estudio establece que los componentes fonéticos (pronunciación) de la percepción y producción de la lengua no fueron evaluados directamente en la prueba de competencia del estudio, y “therefore, a specific effect of AoA on phonetics, as suggested in previous studies (Flege et al., 1999; Singleton, 2005), cannot be excluded” (De Carli et al., 2015, p. 336). Este es otro ejemplo en el que esta tesis intenta proporcionar detalles sobre específicamente en el efecto de la edad en la fonética.

¿Debería la idea del período crítico disuadir a lxs adultxs de intentar aprender otra lengua? Claro que no. Sí, hay efectos de la edad que hacen que el aprendizaje de lxs adultxs sea muy diferente del aprendizaje de lxs niñxs. Lxs adultxs a menudo no logran adquirir una competencia nativa en la L2 en comparación con niñxs, y esto puede hacer que el aprendizaje de lxs adultxs parezca “defectuoso”. Sin embargo, Dabrowska et al. (2020) explica cómo ve el público esta idea del período crítico y cómo puede desanimar a lxs adultxs de aprender una L2, pero no debería. Los participantes de este estudio son hablantes nativxs de inglés, aprendices de inmersión de inglés, y aprendices de inglés de un salón de clases. Las tareas de este estudio analizan el aspecto funcional (el significado) y el aspecto decorativo (el tiempo y el acuerdo) de la gramática. De los 706 participantes en total, se han encontrado diferencias significativas entre los hablantes nativxs y no nativxs en la gramática decorativa, pero no había diferencias

entre la gramática funcional. El significado de este estudio es que mientras la adquisición y el aprendizaje de una L2 como un adultx puede ser tan difícil, no es defectuoso. Lxs hablantes no nativxs pueden lograr una competencia nativa en algunos aspectos de la lengua.

Con estos estudios, se define qué es la Hipótesis del Período Crítico y si existe o no, cómo influye la edad en la adquisición de una L2 y si puede ser el factor más influyente en el aprendizaje de una L2. La mayoría de los estudios presentados en este capítulo utilizan un análisis de gramática o vocabulario como medida de adquisición general. La investigación presentada en los siguientes capítulos de esta tesis se enfoca en cómo la edad de inicio de la adquisición de una L2 puede afectar la pronunciación, que es la subhabilidad de una lengua que puede considerarse el mejor indicador de adquisición, ya que a menudo es el último aspecto adquirido de una lengua y el más difícil de adquirir. Mi estudio se enfoca más en cómo influye la edad en la pronunciación del español de una variedad de hablantes quienes han aprendido español a una variedad de edades. Si bien una pronunciación nativa no es necesaria para hablar una segunda lengua, es un gran predictor de haber comenzado a aprender una lengua a una edad más temprana. Mediante el uso de hablantes nativos y también hablantes que obviamente no son hablantes nativos como grupos de control, propongo ver si es posible que los hablantes de español como L2 puedan ser percibidos como hablantes nativos de español, tanto por estudiantes de español como una L2 como por hispanohablantes nativos. Por lo tanto, mi estudio aporta nociones nuevas a la investigación de la Hipótesis del Período Crítico porque proporciona una metodología (el estudio de la pronunciación mediante la tarea de autopercepción) que no se usa con tanta frecuencia en las investigaciones existentes sobre el tema del efecto de la edad en la adquisición de una segunda lengua, y el estudio de la pronunciación es importante en la investigación del efecto de la edad en la adquisición de la

pronunciación de una segunda lengua porque la edad en que se empieza a aprender una segunda lengua puede indicar si es posible adquirir una pronunciación nativa el hablante.

CAPÍTULO III: METODOLOGÍA

El resumen de las investigaciones define qué es la Hipótesis del Período Crítico (Trafon 2018, Strid 2017, Bongaerts 2005, Hartshorne et al. 2018), habla de cómo se forma un acento extranjero y cómo está afectado por la edad de adquisición (Major 2001, Archibald 1998, Bylund et al. 2013), y muestra apoyo a la Hipótesis del Período Crítico (Bylund 2013, Abrahamsson 2012, Saito 2015, Ghazi-Saidi et al. 2015). Hartshorne et al. (2018), confirma que sí existe el período crítico, pero ¿por qué esta idea es relevante en el campo de la lingüística? Esta investigación original se centra únicamente en la influencia del factor de la edad en que uno comienza a aprender una L2 en la pronunciación de la lengua para obtener una idea de cómo usar esta información para promover mejor el aprendizaje temprano de una L2.

Como se indicó en los capítulos anteriores, existen varias formas de evaluar el nivel de pronunciación del hablante. La diferencia entre el acento y la pronunciación es que, si bien lo que se dice normalmente se puede entender independientemente del acento, a menos que el acento sea extremadamente fuerte, la pronunciación se considera correcta o no y puede dificultar la comprensión entre el hablante y el oyente. En este estudio, el acento del hablante se evalúa mediante una tarea de percepción realizada por hablantes nativos y no nativos en español en la que usan la percepción personal para calificar los acentos en una escala de 0 (no nativo) a 10 (nativo).

En este capítulo voy a explicar mis preguntas de investigación, el diseño de mi investigación original, y los participantes de mi estudio. Este estudio se enfoca en el factor de la edad sin tener en cuenta otras variables. Se analizan las percepciones de los estudiantes

sobre ciertos acentos junto con algunas preguntas para medir su opinión sobre el efecto de la edad en la adquisición de una L2. Además, dependiendo de los resultados de las percepciones de los participantes sobre los acentos presentados en la tarea de percepción, se puede observar si los acentos de los participantes son calificados de nativos o no dependiendo de a qué edad empezaron a aprender español como una L2.

Para esta investigación original, se crearon dos encuestas/cuestionarios. Una encuesta es para los aprendices de español como L2, y una encuesta para hablantes nativos de español. Son encuestas anónimas en las que los participantes respondieron a preguntas demográficas, preguntas relacionadas con la edad y el aprendizaje de su L2, y preguntas sobre sus percepciones de unas grabaciones de voz. Adicionalmente, se recogieron varias grabaciones de voz: dos de hablantes nativos de español, dos de hablantes de español como una L2, y dos de hablantes que no son nativos ni han aprendido español. En cada grabación de voz de los 6 hablantes, cada uno lee el mismo párrafo. Estas seis grabaciones de voz están en las dos encuestas, la versión para los aprendices de español y la para los hablantes de español. El propósito de mi estudio es que los participantes escuchen las grabaciones e indiquen, en una escala de 0 (hablante no-nativo) a 10 (hablante nativo), ¿cómo calificarían los varios acentos de español? Entonces, hay un rango de nivel de la pronunciación de español en estas grabaciones de voz, y las preguntas que guían esta investigación son;

1. (Al escuchar grabaciones de voz,) ¿Es posible que los hablantes no nativos de español sean percibidos por hablantes nativos y/o no nativos como hablantes nativos?
2. ¿Cómo influye la edad en la percepción de pronunciación de hablantes no nativos?

Las encuestas

Para este estudio hay dos encuestas, una encuesta para los hablantes nativos de español y una encuesta para los aprendices de español como L2. Este estudio se hizo una vez solicitado el permiso de Institutional Review Board número IRB-FY23-260. Las encuestas se crearon en Qualtrics, con preguntas y grabaciones originales. La encuesta pregunta la edad del participante. La encuesta para los hablantes de español como una L2 se llama “The effect of age on second language acquisition” y es una encuesta en inglés. Esta encuesta pregunta a qué edad empezó a aprender español como una L2, si cree el participante que la edad en la que empezó a aprender español tiene un efecto positivo o negativo en su aprendizaje, presentó la Hipótesis del Período Crítico y preguntó si está de acuerdo el participante con la idea de la hipótesis, y si piensa el participante si la pronunciación nativa es necesaria cuando se habla una L2. Esta información se incluyó para informarse el participante con información de contexto y también para que la investigadora indague sobre las percepciones de los estudiantes sobre la Hipótesis del Período Crítico

Las grabaciones de voz

Después de las preguntas demográficas y las preguntas sobre la Hipótesis del Período Crítico y la relación con la edad y la pronunciación con el aprendizaje y el uso de una L2, ambas encuestas presentan una serie de grabaciones de voz. Incluye seis grabaciones de voz, mostrado en orden aleatorio, y en cada grabación, cada persona está leyendo el mismo párrafo:

Mi familia y yo siempre estamos muy ocupados. Yo corro dos millas todos los días a las siete de la mañana. Después, mi mamá y yo comemos el desayuno juntas. Mi hermano no come nada por la mañana, solamente bebe café. Todas las noches, mis padres leen un libro en la sala y mi hermana asiste a diferentes cursos.

Este párrafo fue tomado de un ejercicio utilizado en clases principiantes de español en UNCG, ya que todo lo que se necesita para esta investigación es un párrafo básico para que cada grabación de voz tenga uniformidad. Cuando se lee en voz alta, tanto la doble rr en “corro” como la j muda en “juntas” pueden ser buenos indicadores de ciertas habilidades de pronunciación en español que pueden ser difíciles para los hablantes no nativos de pronunciar.

En las seis grabaciones de voz, hay dos personas “Emily” y “Joshua” con una pronunciación que es obviamente no nativa, ya que la pronunciación no se acerca a la nativa (pronunciación incorrecta, pronunciación de letras mudas, vacilación entre palabras, etc.). Hay dos hablantes nativos, “Alejandra” que nació en Cuba y “Rosa” que nació en España. Y hay dos hablantes de español como una L2, “Abigail” y “Karen”, ambas con buena pronunciación, y “Abigail” con una pronunciación que parece muy nativa. “Abigail” empezó a aprender español como una niña, y “Karen” empezó a aprender español con 17 años y tiene una pronunciación intermedia. Mi hipótesis es que los participantes de las dos encuestas, especialmente los participantes que no son hablantes nativos de español, percibirán al acento de “Abigail” como un acento nativo, porque ella ha empezado a aprender español como una L2 antes de los 10 años, y percibirán el acento de “Karen”, que ha empezado a aprender español como una L2 después de los 17 años, como un acento intermedio, pero no como un acento nativo. Esto es porque, según la Hipótesis del Periodo Crítico, una pronunciación nativa sólo se puede adquirir si uno comienza a aprender la lengua en la primera infancia (antes de los 10 años) (Trafton, 2018). Entonces, mientras “Abigail” no es hablante nativo, porque empezó a aprender antes de los 10 años, podría haber adquirido un acento nativo.

El objetivo de las calificaciones de las grabaciones de voz era comprobar si los participantes de la encuesta podían distinguir por su percepción si el hablante ha comenzado a

aprender español después del período crítico debido a su pronunciación. Es decir, ver si el aprendizaje de una L2 después del período crítico (después de los 17 años) influye en la pronunciación de una L2 (por estar en una edad “mayor”) y por tanto se nota en la grabación de voz por parte de los participantes de la encuesta.

Los participantes

El método de reclutamiento de los participantes de este estudio fue enviando las encuestas a varios profesores en el departamento de Lenguas, Literaturas y Culturas de UNCG para pasárselas a estudiantes en sus clases de español en la universidad. También, se envió por correo electrónico el enlace de la encuesta en español a varias personas hispanohablantes. En total, 56 participantes completaron la encuesta. 34 participantes que están aprendiendo español completaron la encuesta en inglés y 22 participantes que son hablantes nativos de español completaron la encuesta en español.

Tablas de la información demográfica de los participantes

Tabla 1. Información demográfica de los participantes de la encuesta en inglés (los participantes no nativos).

La edad actual	La edad en que empezó a aprender español	Ha empezado a aprender español como una L2 antes de los 10 años, entre los 10-17 años, o después de los 17 años (después del período crítico)	Autopercepción del nivel de español
18-30	13	Between ages 10-17	
18-30	High School	Between ages 10-17	
18-30	5	Before age 10	
18-30	11	Between ages 10-17	
18-30	10	Between ages 10-17	
18-30	14	Between ages 10-17	
18-30		Before age 10	
18-30	in 10th grade (16)	Between ages 10-17	
18-30	8	Before age 10	
18-30	13	Between ages 10-17	
18-30	1	Before age 10	
18-30	16	Between ages 10-17	
18-30	12	Between ages 10-17	
18-30	25	After age 17	
31-50		Before age 10	
18-30	5	Before age 10	
18-30	26	After age 17	
18-30	18	After age 17	
18-30	22	After age 17	Beginner

Tabla 1

18-30	16	Between ages 10-17	Beginner
18-30	15	Between ages 10-17	Intermediate
18-30	I am a native speaker	Before age 10	Advanced
18-30	15	Between ages 10-17	Beginner
18-30	11	Between ages 10-17	Intermediate
18-30	11	Between ages 10-17	Intermediate
18-30	20	After age 17	Beginner
18-30	around 13 (middle school)	Between ages 10-17	Beginner
18-30	16	Between ages 10-17	Intermediate
31-50		Between ages 10-17	Beginner
18-30	11	Between ages 10-17	Intermediate
18-30	7	Before age 10	Intermediate
18-30	16	Between ages 10-17	Beginner
18-30	15	Between ages 10-17	Intermediate
18-30	6	Before age 10	Intermediate

Tabla 2. Información demográfica de los participantes de la encuesta en español (los participantes nativos).

La edad	¿Es bilingüe o monolingüe?	¿Cuáles otras lenguas habla?
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	solamente español	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe/multilingüe	un poco de alemán

Tabla 2

31-50	solamente español	
31-50	bilingüe (español e inglés)	
31-50	solamente español	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe/multilingüe	español, inglés, y japonés
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe/multilingüe	español, inglés, y francés
31-50	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe/multilingüe	francés y inglés
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	
18-30	bilingüe (español e inglés)	

CAPÍTULO IV: DATOS Y ANÁLISIS

En este capítulo, se presentan datos cuantitativos y cualitativos. Los datos cuantitativos se analizan y se muestran los resultados de la tarea de percepción de las encuestas que han completado tanto los participantes que están aprendiendo español como hablantes nativos de español también. También, se presentan los comentarios de los participantes a las preguntas abiertas de la encuesta en inglés, que forman parte de los datos cualitativos. Al analizar los datos de las dos encuestas, se enfoca en el posible efecto de la edad en la adquisición de una L2.

Entonces, se analiza principalmente si se percibe un hablante con una pronunciación muy avanzada en español como un hablante nativo, ya que una pronunciación avanzada generalmente se asocia con hablantes nativos y posiblemente solo la pueda lograr alguien que comenzó a aprender a una edad más temprana. La Hipótesis del Período Crítico es la idea de que uno adquiere una lengua mejor antes de los 17 años y adquiere un acento nativo en una L2 si la aprende antes de los 10 años (Trafton, 2018). Como mi hipótesis es similar a la Hipótesis del Período Crítico, se pueden ver varios patrones esperados entre las percepciones de los participantes de la encuesta sobre cómo nativo son los acentos de los hablantes de las grabaciones de voz presentadas en la encuesta.

Los resultados de la encuesta en inglés

Las encuestas empiezan con preguntas demográficas, preguntándoles a los participantes de las encuestas su edad. La encuesta en inglés se pregunta a los participantes no nativos de español su edad, a que edad empezaron a aprender español como una L2, y su autopercepción de su nivel de español.

Pregunta 1: What is your current age?

Tabla 3. 34 participantes tienen entre 18 y 30 años y 2 participantes tienen entre 31 y 50 años.

Respuestas de Participantes	Total
Entre 18-30	34
Entre 31-50	2

Pregunta 3: Did you begin learning Spanish before age 10, between the ages of 10 and 17, or after age 17?

Tabla 4. 9 participantes empezaron a aprender español antes de los 10 años, 20 empezaron a aprender entre los 10-17 años y 5 empezaron a aprender después de los 17 años.

Respuestas de Participantes	Total
Antes de los 10 años	9
Entre los 10-17 años	20
Después de los 17 años	5

Pregunta 4: What do you consider your level of Spanish to be?

Tabla 5. 7 participantes consideran que su nivel de español es principiante, 8 consideran su nivel intermedio y 1 persona considera su nivel avanzado.

Respuestas de Participantes	Total
Nivel principiante	7
Nivel intermedio	8
Nivel avanzado	1

En las tablas se puede observar que, de los participantes de la encuesta en inglés, 32 de los 34 participantes tienen entre 18-30 años, y 2 participantes tienen entre 31-50 años. Los participantes han empezado a aprender español entre las edades 5-26. La mayoría de los participantes, 20 personas (58,8%), han empezado a aprender español entre las edades de 10-17. En esta edad, según la Hipótesis del Período Crítico, no se puede adquirir un acento nativo en una L2 porque tiene más que 10 años, pero todavía se puede aprender bien la lengua porque tiene menos que 17 años. Nueve participantes empezaron a aprender español antes de los 10 años, y cinco participantes empezaron a aprender español después de los 17 años. Solo un participante considera que su nivel de español es avanzado. Esta persona empezó a aprender español antes de los 10 años.

Los resultados de la encuesta en español

Como la encuesta en inglés, la encuesta en español también empieza con preguntar a los participantes qué edad tienen, y también si hablan solamente español o si son bilingüe/multilingüe.

Pregunta 1: ¿Cuál es tu edad?

Tabla 6. 18 participantes tienen entre 18-30 años y 4 participantes tienen entre 31-50 años.

Respuestas de Participantes	Total
Entre 18-30	18
Entre 31-50	4

En la Tabla 6, se puede observar que 18 de los 22 participantes tienen entre 18-30 años, y 4 participantes tienen entre 31-50 años. Como son hablantes nativos, se puede asumir que todos los participantes han empezado a aprender español desde su nacimiento.

Pregunta 2: ¿Hablas solamente español, o has aprendido otra lengua?

Tabla 7. 3 participantes hablan solamente español, 15 participantes hablan español e inglés (son bilingües) y 4 participantes hablan español, inglés, y otra lengua.

Respuestas de Participantes	Total
Solamente español	3
Bilingüe (español e inglés)	15
Bilingüe/multilingüe	4

En la Tabla 7 se puede ver que la mayoría de los participantes, 86%, son bilingües o multilingües. 15 participantes (68%) hablan español e inglés, y 4 son multilingües. 2 participantes hablan francés también, una persona también habla japonés y una persona habla un poco de alemán. Solo 3 de los participantes son monolingües de español.

Los resultados de la tarea de percepción de la encuesta en inglés

Después de las preguntas demográficas las encuestas empiezan con las grabaciones de voz para que los participantes puedan clasificar los acentos en relación de cómo nativo es el acento. Una clasificación de 0 indica que el participante percibe que la grabación es de un hablante no nativo de español, y una clasificación de 10 indica que el participante que la grabación es de un hablante nativo de español. Se crearon nombres falsos para distinguir a los hablantes de las grabaciones de voz. Una implicación de los resultados es que no todos los participantes dieron una calificación para cada grabación de voz, entonces los resultados de las figuras que se muestran en este capítulo son los resultados que se completaron.

Grabación de voz 1: “Emily” (hablante no native)

Figura 1. 29 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,28.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
2.28	1.89	3.58	29

La primera grabación de voz es de “Emily”, una mujer que no habla español, y entonces debe ser obvio que no es un hablante nativo. En Figura 1, se puede ver que 29 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,28, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que el hablante no es una hablante nativo de español. 7 participantes han elegido una calificación de “0”, 5 han elegido un “1”, 4 han elegido un “2”, 5 han elegido un “3”, y un participante ha elegido un “7”.

Grabación de voz 2: “Alejandra” (hablante nativo)

Figura 2. 33 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 8,06.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
8.06	1.41	2.00	33

El hablante de la segunda grabación de voz es “Alejandra”, un hablante nativo que nació en Cúba, se mudó a los Estados Unidos con 5 años, y habla español con su familia y en la escuela. 5 participantes han elegido una calificación de “6”, 9 han elegido un “7”, 6 han elegido un “8”, 5 han elegido un “9”, y 8 participantes han elegido un “10”. La media (mean) de las clasificaciones es un 8.06, con un rango de 6-10, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que la oradora es un hablante nativo de español.

Grabación de voz 3: "Abigail" (no nativo)

Figura 3. 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 8,79.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
8.79	1.57	2.46	34

La tercera grabación de voz es de "Abigail", una mujer que no es un hablante nativo, pero empezó a aprender español en kindergarten y aprendió español más en serio a los años 11-12. "Abigail" ha adquirido un acento costarricense. 1 participante ha elegido una calificación de "5", 4 han elegido un "6", 2 han elegido un "7", 6 han elegido un "8", 2 han elegido un "9", y 19 han elegido un "10". En la Figura 3, se puede ver que, de los 34 participantes, la media (mean) de las clasificaciones es un 8.79, indicando que la mayoría de los participantes perciben que la oradora es un hablante nativo de español. En realidad no es, pero al haber aprendido español a una edad temprana, tiene un acento percibido como nativo.

Grabación de voz 4: "Rosa" (hablante nativo)

Figura 4. 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 8,76.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
8.76	1.52	2.30	34

"Rosa", la mujer con la voz de esta grabación es un hablante nativo de España, que ha vivido en España toda su vida excepto el último año y medio de su vida en que está estudiando en los Estados Unidos. En la Figura 4, se observa que 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 8,76, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que la oradora es un hablante nativo de español. 2 participantes han

elegido una calificación de "5", 1 participante ha elegido un "6", 4 han elegido un "7", 6 han elegido un "8", 4 han elegido un "9", y 17 han elegido un "10".

Grabación de voz 5: "Joshua" (no nativo)

Figura 5. 25 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,76.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
2.76	2.78	7.70	25

De esta grabación de voz, el orador "Joshua" es un hablante nativo de inglés que no habla español. La Figura 5 muestra que 25 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,76, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que el orador no es un hablante native de español. 7 participantes han elegido una calificación de "0", 4 han elegido un "1", 3 han elegido un "2", 3 han elegido un "3", 1 ha elegido un "4", 3 han elegido un "5", 1 ha elegido un "6", 1 ha elegido un "7" y un participante ha elegido un "8".

Grabación de voz 6: "Karen" (no nativo)

Figura 6. 33 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 5,45.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
5.45	1.84	3.40	33

En la última grabación de voz presentada, la voz es de "Karen" que es un hablante nativo de inglés que ha empezado a aprender español con 17 años, después del período crítico. 2 participantes han elegido una calificación de "1", 1 ha elegido un "3", 5 han elegido un "4", 10 participantes han elegido un "5", 6 participantes han elegido un "6", 5 han elegido un "7", 3 han elegido un "8" y un participante ha elegido un "10". La Figura 6 muestra que 33 participantes

dieron a este acento una calificación media de 5.45, indicando que los participantes perciben que el acento de esta persona es entre nativo y no nativo.

La encuesta termina con un agradecimiento a los participantes y el ofrecimiento de agregar algún comentario que pueda ser de ayuda para esta investigación. Un comentario interesante dice, “Listening to these audios, I notice that I gauge how “native” someone sounds by the way they pronounce their “D’s”.” Esto muestra una forma en que este participante evalúa personalmente el habla de los hablantes.

Los resultados de la tarea de percepción de la encuesta en español

Después de las primeras 3 preguntas, empieza con la misma presentación de las grabaciones de voz, con la misma manera de clasificar el acento de las voces de las grabaciones, en que un 0 indica que el participante percibe el hablante de la grabación de voz como un hablante no nativo de español, y una clasificación de 10 indica que el participante percibe que el hablante de la grabación de voz como un hablante de español.

Grabación de voz 1: “Emily” (hablante no nativo)

Figura 7. 18 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 2,17.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
2.17	2.79	7.81	18

La primera grabación de voz es de “Emily”, la mujer que no habla español, y entonces debe ser obvio que no es un hablante nativo. En la Figura 7, se puede ver que 18 participantes dieron una calificación media de 2,17 a este acento, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que el hablante no es una hablante nativa de español. 8 participantes han elegido una calificación de “0”, 3 han elegido un “1”, 2 han elegido un “2”, 2

han elegido un "3", un participante ha elegido un "5", y 2 participantes han elegido un "6". La media (mean) de las clasificaciones es un 2.17.

Grabación de voz 2: "Alejandra" (hablante nativo)

Figura 8. 22 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 9.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
9.00	2.00	4.00	22

La segunda grabación de voz es un hablante nativo, "Alejandra", que nació en Cuba, se mudó a los Estados Unidos con 5 años, y habla español con su familia y en la escuela. En la Figura 8, se puede ver que 22 participantes dieron a este acento una calificación media de 9, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que la oradora es un hablante nativo de español. Un participante ha elegido una calificación de "6", 2 han elegido un "8", 5 han elegido un "9", y 14 han elegido un "10". La media (mean) de las clasificaciones es un 9.

Grabación de voz 3: "Abigail" (no nativo)

Figura 9. 21 participantes dieron a este acento una calificación media de 9,29.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
9.29	1.24	1.54	21

El hablante de esta tercera grabación de voz, "Abigail", es la mujer que no es un hablante nativo, pero empezó a aprender español en kindergarten y aprendió español más en serio a los años 11-12. Esta Figura 9 muestra que 2 participantes han elegido una calificación de "6", 2 han elegido un "8", 3 han elegido un "9", y 14 han elegido un "10". 21 participantes

dieron a este acento una calificación media de 9,29. En realidad no es, pero al haber aprendido español a una edad temprana, tiene un acento percibido como nativo.

Grabación de voz 4: "Rosa" (hablante nativo)

Figura 10. 22 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 9,68.

Minimum	Maximum	Mean	Std Deviation	Variance	Count
8.00	10.00	9.68	0.63	0.40	22

La mujer con la voz de esta grabación, "Rosa", es un hablante nativo de España, que ha vivido en España toda su vida excepto el último año y medio de su vida en que está estudiando en los Estados Unidos. Esta Figura 10 muestra que 22 participantes dieron a este acento una calificación media de 9,68, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que la oradora es un hablante nativo de español. 2 participantes han elegido una calificación de "8", 3 han elegido un "9", y 17 han elegido un "10". La media (mean) de las clasificaciones es un 9,68.

Grabación de voz 5: "Joshua" (no nativo)

Figura 11. 15 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 1,53.

Minimum	Maximum	Mean	Std Deviation	Variance	Count
0.00	5.00	1.53	1.71	2.92	15

De esta grabación de voz, "Joshua" es un hablante nativo de inglés que no habla español. Esta Figura 11 muestra que 15 participantes dieron a este acento una calificación media de 1,53, indicando que la mayoría de los participantes perciben correctamente que el orador no es un hablante nativo de español. 6 participantes han elegido una calificación de "0", 3 han elegido un "1", 2 han elegido un "2", 2 han elegido

un "3", y 2 participantes han elegido un "5". La media (mean) de las clasificaciones es un 1,53.

Grabación de voz 6: "Karen" (no nativo)

Figura 12. 18 de los 34 participantes dieron a este acento una calificación media de 4,61.

Mean	Std Deviation	Variance	Count
4.61	2.45	6.02	18

En la última grabación de voz presentada, la voz es de "Karen" que es un hablante nativo de inglés que ha empezado a aprender español con 17 años, después del período crítico. 2 participantes han elegido una calificación de "0", 1 participante ha elegido un "1", 2 han elegido un "3", 1 participante ha elegido un "4", 6 participantes han elegido un "5", 3 participantes han elegido un "6", 2 han elegido un "7", y un participante ha elegido un "10". La Figura 12 muestra que 18 participantes dieron a este acento una calificación media de 4,61, indicando que los participantes perciben que el acento de esta chica es entre nativo y no nativo.

Una comparación de los resultados de las calificaciones de las grabaciones de voz de las dos encuestas

Aquí se compara los resultados de las calificaciones de las grabaciones de voz de ambas la encuesta en inglés y la encuesta en español.

Tabla 8. Comparación de las calificaciones de los acentos.

	Media de las calificaciones de la encuesta en inglés	Medias de las calificaciones de la encuesta en español
“Emily” - hablante no nativo	2.28	2.17
“Alejandra” - hablante nativo	8.06	9.00
“Abigail” - no nativo, pero con acento nativo	8.79	9.29
“Rosa” - hablante nativo	8.76	9.68
“Joshua” - hablante no nativo	2.76	1.53
“Karen” - no nativo, pero habla español bien	5.45	4.61

Tabla 8 muestra que los resultados de la encuesta en inglés son casi iguales a los de la encuesta en español. Los participantes hablantes no nativos que han completado la encuesta en inglés y los participantes hablantes nativos que han completado la encuesta en español percibieron correctamente que “Emily” voz no es una hablante nativa de español, percibieron correctamente que “Alejandra” es una hablante nativa de español, percibieron incorrectamente que “Abigail” es una hablante nativa de español pero en realidad no es, percibieron correctamente que “Rosa” es una hablante nativa de español, percibieron correctamente que “Joshua” no es un hablante nativo de español, y percibieron que el acento de “Karen” está entre nativo y no nativo y en realidad tiene sentido ya que viene de una aprendiz de español como una L2 que ha empezado a aprender español a los 17 años y entonces no tiene un acento nativo pero habla bien el español.

Los resultados de las preguntas abiertas de la encuesta en inglés

Pregunta 5: Do you believe the age in which you began learning has had an effect on your learning of Spanish as a second language?

Tabla 9. Percepciones de los participantes sobre la edad de adquisición y sus efectos.

Respuestas de Participantes	Total
Yes, I believe learning a second language at an older age positively affected my learning.	16
Yes, I believe learning a second language at an older age negatively affected my learning.	13
Other/comments:	3

Se puede ver en la Tabla 9 que cuando se les pregunta si los participantes creen que aprender una L2 a una edad mayor tuvo un efecto positivo o negativo en el aprendizaje de ella, la mayoría eligieron que aprender una L2 a una edad mayor tuvo un efecto positivo. En relación con mi hipótesis, este no es el resultado que yo esperaba de esta pregunta. Yo esperaba que la mayoría de los participantes elegirían que creen que aprender una L2 a una edad mayor tuviera un efecto negativo en el aprendizaje de una L2 porque los resultados están en contra de la idea general de la Hipótesis del Período Crítico, que el aprendizaje a una edad mayor tendría un efecto más negativo en el aprendizaje de una L2. Esta pregunta tiene la opción “Other/comments” en que dos participantes, que han aprendido antes de los 10 años, escribieron, “Younger age positively affected” (consistente con la Hipótesis del Período Crítico) y “Learning a new language comes down to the effort you put into it.” indicando que

la edad no es el factor más influyente en el aprendizaje de una L2, según la opinión de este participante.

Pregunta 6 - How or in what ways has the age in which you began learning Spanish had a negative or positive affect on your second language learning? (Pregunta abierta)

En la pregunta 6 se pide a los participantes indicar cómo o en cuáles maneras la edad en que han empezado a aprender español como una L2 ha tenido un efecto positivo o negativo en su aprendizaje de español. Los participantes escriben su respuesta en sus propias palabras. 7 de los 34 participantes creen que aprender una L2 a una edad mayor tiene un efecto negativo en su aprendizaje, e indicaron con sus palabras las razones de esta respuesta. Un participante que ha empezado a aprender español a los 13 años (entre los años 10-17) dijo, “I think it was a good age, but I think starting at an earlier age would’ve made it much easier to become fluent faster.” Algunas otras respuestas: “I think you will learn better and more fluent at a younger age.” “I can speak without thinking about grammar since I learned young.” “At a younger age, the mind is still in a big developing phase for learning which makes it perfect for developing new skills.”

La mayoría (20 de los 34 participantes) de los participantes creen que aprender una L2 a una edad mayor tiene un efecto positivo en su aprendizaje. Un ejemplo de la respuesta de un participante que ha empezado a aprender español después de los 17 años dijo, “I am able to understand linguistic concepts differently, that even my high school self would not have grasped.” Otro participante cree que aprender una L2 a una edad mayor tiene un beneficio porque a una edad mayor, tiene una mejor capacidad de retener la lengua. Otro participante dice que con una edad mayor, no tiene la motivación de aprender una L2, y la motivación es un factor tan influyente en el aprendizaje de una L2, y muestra la conexión entre la edad y la motivación.

Otra persona dijo, “I believe that after a certain age it’s harder to absorb structural information such as a language.” El comentario más interesante es de un participante que dijo, “Learning a language at an early age will definitely be beneficial however, learning a new language and speaking it fluently can be attainable in later years of life.” Se puede aprender una lengua a cualquier edad, pero es más fácil a una edad más temprana.

Pregunta 7: The Critical Period Hypothesis states that when learning a (second) language, it is easier to learn the language and acquire native-like proficiency in said language if learning takes place before age 17 and especially before age 10. On the other hand, it is easier to learn a language the younger you are. Do you agree or disagree?

Tabla 10. Percepciones de los participantes sobre la Hipótesis del Período Crítico.

Respuestas de Participantes	Total
Strongly agree	24
Somewhat agree	7
Neither agree not disagree/not sure	3

Con esta pregunta, se pide a los participantes si creen en la Hipótesis del Período Crítico con una explicación de qué es. Casi todos los participantes (91%) están de acuerdo con la idea de que al aprender una (segunda) lengua, es más fácil aprender la lengua y adquirir una competencia nativa en la lengua si el aprendizaje empieza antes de los 17 años y especialmente antes de los 10 años. 70.5% (24 de los 34) totalmente están de acuerdo (STRONGLY agree) con la idea y 20.5% parcialmente están de acuerdo (SOMEWHAT agree) con la idea. El otro 9% de los participantes (3 personas) no están de acuerdo ni están desacuerdo, o no tienen una idea.

Se puede ver en la Figura 10 que al definir la Hipótesis del Período Crítico y preguntar a los participantes si están de acuerdo o no con la idea de que es más fácil aprender una L2 y adquirir una pronunciación similar a la de los hablantes nativos antes de los 17 años y especialmente antes de los 10 años, casi todos los participantes están de acuerdo. En otras palabras, piensan que es más fácil aprender una lengua a una edad menor. Si bien esta pregunta no es completamente relevante para responder mis preguntas de investigación, sigue siendo interesante ver qué perciben los estudiantes de una L2 sobre la Hipótesis del Período Crítico (CPH) y si están de acuerdo con esta idea después de haber experimentado ellos mismos el aprendizaje de una L2. La mayoría de los participantes de esta encuesta aprendieron entre los 10 y los 17 años, que es antes de que termina el período crítico, pero después de la edad (10) en la que es posible que ya se haya tenido que comenzar a aprender una lengua para desarrollar una pronunciación similar a los hablantes nativos (Trafton, 2018).

Esto es relevante porque la mayoría de los participantes acaban de decir que creen que aprender una L2 a una edad mayor tuvo un efecto positivo en su aprendizaje. Entonces, con los resultados de las respuestas de estas dos preguntas, hay percepciones contradictorias. Una implicación de esta investigación es que la pregunta 5 solo pregunta si aprender una L2 a una edad mayor tiene un efecto positivo o negativo. No toma en cuenta los participantes que han aprendido español como una L2 a una edad más temprana. Por eso, algunos participantes no tuvieron la oportunidad de responder con una representación más precisa de su experiencia con el aprendizaje de español como una L2. En una investigación futura, tendría las opciones

“Yes, I believe learning a second language at a younger age positively affected my learning”
 y “Yes, I believe learning a second language at a younger age negatively affected my learning”.

Pregunta 8: Do you agree that “native-like” pronunciation is necessary when speaking a second language?

Tabla 11. Percepciones de los participantes sobre la necesidad de tener una pronunciación nativa en una L2.

Respuestas de Participantes	Total
Strongly agree	10
Somewhat agree	13
Neither agree nor disagree	7
Somewhat disagree	2
Strongly disagree	1
Others/comments:	1

La pregunta 8 expresa las percepciones y opiniones de los participantes sobre la importancia de hablar con una pronunciación y un acento similar a los hablantes nativos cuando alguien habla una L2. 23 de los 34 participantes (68%) están de acuerdo que es necesaria, con 10 participantes totalmente de acuerdo. Solo 3 participantes no están de acuerdo. Este resultado es contradictorio con lo que se esperaba, ya que esperaba que la mayoría de los estudiantes de español como segunda lengua no pensarán que un acento nativo es necesario, ya que asumo que la mayoría de ellos hablan su segunda lengua sin un acento nativo. Un comentario viene de un participante que dijo, “Not necessarily. If the words you speak are understood by the listener(s) then there is no issue. Becoming fluent in any language comes with practice and patience.”

Los resultados de las preguntas abiertas de la encuesta en español

Pregunta 3: Estas de acuerdo con la idea de que la pronunciación “similar a la de los nativos” es necesaria cuando se habla una segunda lengua?

Tabla 12. Percepciones de los participantes sobre la necesidad de tener una pronunciación nativa en una L2.

Respuestas de Participantes	Total
Totalmente están de acuerdo	3
Parcialmente están de acuerdo	11
No están de acuerdo ni desacuerdo	2
Parcialmente en desacuerdo	2
Totalmente en desacuerdo	4

Se pregunta a los participantes si están de acuerdo o están en desacuerdo con la idea de que la pronunciación casi-nativa es necesaria cuando se habla una L2. En la Tabla 12, se puede ver que la mayoría de los participantes, 64%, están de acuerdo con esta idea, con 3 participantes totalmente están de acuerdo. A diferencia de la encuesta en inglés, no se permitió que los participantes de esta encuesta en español agregaran un comentario a esta pregunta.

La conclusión de los resultados

Este capítulo muestra los datos de las encuestas en las que los participantes respondieron a preguntas demográficas y calificaron acentos de no nativo a nativo al escuchar

grabaciones de voz. La conclusión principal de los resultados de esta investigación es que el hablante no nativo de español que se considera que suena “como nativo” había comenzado a aprender español a una edad dentro del período crítico. Por lo tanto, aunque no es un hablante nativo, debido a que había comenzado a aprender durante el período crítico, ella es percibida como un hablante nativo. El hablante no nativo de español que habla bien español, pero tiene más acento había comenzado a aprender español a una edad posterior al período crítico (a los 17 años), y los participantes de la tarea de percepción calificaron su acento como no nativo. Este análisis de los datos de la tarea de percepción prueba el punto de que el logro final de la pronunciación se ve afectado negativamente por la edad de adquisición, y que la edad en que se empieza a aprender una L2 tiene un efecto en la adquisición de esa lengua.

CAPÍTULO V: DISCUSIÓN Y CONCLUSIÓN

En este capítulo, discuto el significado de los datos de los resultados de las dos encuestas. Mi investigación se enfoca en cómo afecta la edad en que se empieza a aprender español como una L2 en la pronunciación y adquisición general. Se crearon dos encuestas - una encuesta en inglés para los aprendices de español como una L2 y una encuesta en español para los hablantes nativos de español. En las encuestas, se presentaron 6 grabaciones de voz, y los participantes calificaron a ciertos acentos de no nativo a nativo. 2 grabaciones de voz vienen de hablantes nativos, 2 de hablantes no nativos, y 2 de aprendices de español como una L2 - una mujer que ha empezado a aprender español de niña y una que ha empezado a aprender español con 17 años. Intenté responder estas preguntas:

1. ¿Es posible que los hablantes no nativos de español sean percibidos por hablantes nativos y/o no nativos como hablantes nativos?
2. ¿Cómo influye la edad en la percepción de pronunciación de hablantes no nativos?

Mi hipótesis era que como la edad en que se empieza a aprender una L2 tiene un efecto en la percepción de la pronunciación en la adquisición de una L2, se nota cuándo alguien aprende una L2 a una edad más tarde (después del período crítico) debido a su pronunciación, sin embargo, si un hablante no nativo de español empieza a aprender español antes de los 10 años (durante el período crítico, Trafton 2018), adquiere una pronunciación mejor y no se nota que es hablante no nativo.

Con los resultados de la tarea de percepción de las dos encuestas de esta investigación, se pueden ver patrones claros. Las percepciones de la natividad del acento de los hablantes no difieren entre las percepciones de los hablantes nativos de español y los hablantes no nativos de

español. El dato más notable de esta investigación es que ni los hablantes no nativos ni los hablantes nativos pudieron notar que "Abigail", un hablante no nativo que comenzó a aprender español seriamente antes de los 10 años, es un hablante no nativo. Entonces, ¿estos resultados apoyan la hipótesis? Puede que no se justifique decir que debido a que comenzó a aprender a una edad más temprana tienen un acento nativo, pero al responder mis preguntas de investigación, con base en los resultados de mi estudio, se puede decir que sí, es posible que alguien que no es hablante nativo de español sea percibido como hablante nativo de español.

Entonces, ¿cuál es el significado de esta investigación? Si el período crítico existe, ¿qué significa esto para los aprendices adultos de una L2, y qué debemos hacer con esta información? Podemos ver que hay evidencia en la idea de que la edad en que se aprende una lengua puede tener un efecto en la adquisición y el logro final de una L2. Sin embargo, esta idea no debe desanimar a los adultos de aprender otra lengua. Es importante que los educadores y los padres sean conscientes de los beneficios de aprender una lengua a una edad más temprana en la vida para que puedan ser proactivos con el aprendizaje de una lengua con sus hijos/generaciones futuras. Se puede aprender una lengua extranjera en cualquier edad, pero en general es más fácil hacerlo durante la niñez (Bongaerts 2005).

Para resumir, un significado importante en el estudio de la adquisición de una segunda lengua es que los padres y educadores sean más conscientes de los beneficios de aprender una lengua extranjera o una L2 a una edad temprana y las ventajas que las generaciones futuras pueden tener cuando más niños aprendan y mantengan los idiomas a edades más tempranas. Lo más importante de reconocer estas ideas es promover un aprendizaje de lenguas más temprano en la vida para las generaciones futuras. Las investigaciones futuras de este tema deben investigar por qué existe este período crítico, y los métodos mejores de combatir la disminución

del aprendizaje de una lengua más tarde en la vida. Mientras el aprendizaje de una L2 puede ser más difícil para lxs adultxs, con motivación, exposición y práctica diaria, lxs adultxs pueden adquirir una lengua con éxito.

Las implicaciones y futura investigación

Esta investigación tiene varias implicaciones y sugerencias para investigaciones futuras. En el futuro, podría rehacer este estudio para mejorarlo y sacar el máximo provecho de lo que estoy estudiando. Por ejemplo, esta investigación solo prueba la pronunciación junto con las opiniones y percepciones de la Hipótesis del Período Crítico (CPH) y si existe. Con los obvios hablantes no nativos y los hablantes nativos como grupos de control para las calificaciones, en el futuro me gustaría incluir más grabaciones de voz de aprendices de español como una L2 que comenzaron a aprender español desde una variedad de edades. Para futuras investigaciones, también me gustaría encontrar una manera en que podría centrarme más en la adquisición en general, no solo en la pronunciación.

Otra implicación es que pedirles a los participantes que califiquen los acentos en su propia escala del 1 (no nativo) al 10 (nativo) no es siempre consistente. Si bien algunas personas pueden escuchar un acento no nativo y calificarlo con un 0 o un 1, otras pueden calificarlo más como un 5. Creo que lo que sería mejor para futuras investigaciones es tener una escala más parecida a la de Likert, con opciones que van desde “hablante nativo de español”, “hablante con un acento casi nativo”, “hablante de español como una L2 con buena pronunciación”, “aprendiz de español como una L2” y “hablante no nativo”.

Otro cambio que haría con respecto a las grabaciones de voz es tener un equilibrio entre la cantidad de grabaciones de mujeres hablando y la cantidad de hombres hablando. Mi estudio incluyó a una mayoría de mujeres con solo 1 grabación de un hombre, y esto podría afectar los

resultados. En el futuro, tendría la mitad de las grabaciones de hombres y la mitad de las grabaciones de mujeres. También, las diferencias entre el país de origen del hablante de la grabación de voz pueden afectar la percepción del participante sobre cómo nativo es su acento. Por ejemplo, es posible que un hablante no nativo de español se perciba que un hablante nativo de Cuba y un hablante nativo de España tienen diferentes niveles de español. Para evitar este sesgo, en un estudio futuro incluiría grabaciones de voz de hablantes de un solo país.

Había varias preguntas que hice que no eran relevantes para mi estudio o para responder a mis preguntas de investigación, que solo hice por mi interés personal. Por ejemplo, Pregunta 5 de la encuesta en inglés, “Do you believe the age in which you began learning has had an effect on your learning of Spanish as a second language?”. Solo hice esta pregunta porque estaba interesado en ver las opiniones de los participantes sobre esta idea del efecto de la edad en el aprendizaje de una segunda lengua. Además, si tuviera que usar esta pregunta en un estudio futuro, debería haber incluido más respuestas posibles, como “Yes, I believe learning a second language at a younger age negatively affected my learning.”, “Yes, I believe learning a second language at a younger age positively affected my learning.”, y “No, I do not believe the age in which I began learning Spanish as a second language has had an effect on my learning.”

Las conclusiones

El efecto de la edad en la adquisición de una L2, especialmente de español como una L2, es un tema de investigación que se estudia ampliamente en el campo de la lingüística. Si bien la Hipótesis del Periodo Crítico ha ganado reconocimiento en la lingüística, su existencia aún es debatida (Bongaerts 2005) y todavía es referida como un “mito” por ciertos investigadores (Strid 2017). Si bien algunas investigaciones muestran patrones y efectos

significativos en relación con la edad en que comenzó a aprender una lengua (Bylund et al. 2013, Abrahamsson 2012, Saito 2015), algunas investigaciones muestran que otros factores, como el uso diario, son más influyentes en el aprendizaje de una L2 (Cilibrasi & Marková 2022, De Carli et al. 2015). La variable en que se enfoca mi investigación es cómo la edad en la que se comienza a aprender una L2 afecta su pronunciación de esa lengua.

Mi pregunta de investigación más relevante se propuso responder específicamente si un hablante no nativo de español que ha comenzado a aprender español antes o durante el período crítico puede ser percibido como un hablante nativo. También quería ver si alguien que ha aprendido español después del período crítico puede desarrollar una pronunciación nativa en español como una L2. Para probar estas variables, se crearon dos encuestas en las que los participantes de la encuesta escuchan grabaciones de voz de una variedad de hablantes y califican los acentos de no nativo (0) a nativo (10). Con hablantes no nativos que no han aprendido español y también hablantes nativos de español como grupos de control, mi estudio también incluyó grabaciones de voz de dos estudiantes de español como una L2, una mujer que comenzó a aprender antes de los 10 años (rango de edad de período crítico) y una mujer que comenzó a aprender a los 17 años, que es después del período crítico y por lo tanto después de las edades en las que es más fácil adquirir una L2 (Trafton 2018, Hartshorne 2018).

El acento de "Abigail" que había comenzado a aprender español como una L2 antes de los 10 años fue percibido por los participantes de ambas encuestas como hablante nativo del español, en algunos casos incluso calificaron su acento como más nativo que los participantes nacidos en España y Cuba. La Hipótesis del Período Crítico establece que si uno comienza a aprender una lengua antes de los 10 años, se puede adquirir una pronunciación similar a la nativa (Trafton 2018). Por lo tanto, estos resultados de esta investigación son consistentes con

mi hipótesis y la de la Hipótesis del Período Crítico, y responden a mi pregunta de que sí, un hablante no nativo de español puede ser percibido como un hablante nativo.

Por otro lado, para "Karen" que comenzó a aprender español a los 17 años, definido por la Hipótesis del Período Crítico como después del período crítico y por lo tanto puede ser imposible o extremadamente difícil adquirir una pronunciación similar a la nativa (Trafton 2018, Hartshorne 2018), su acento obtuvo un promedio de 5.45 y 4.61 de los participantes de las dos encuestas. Esto significa que su acento fue percibido entre no nativo y nativo, y se puede suponer que los participantes de las encuestas pueden notar que ella habla español, pero como una L2 en vez de una lengua nativa. A decir que esto significa que un aprendiz de español como una L2 que ha aprendido después del rango de edad del período crítico no puede desarrollar una pronunciación similar a la nativa puede no es justo. Esto solo significa que para mi investigación específicamente, el acento de la grabación de voz de "Karen" que ha empezado a aprender español como una L2 después del período crítico no era percibido que hubiera desarrollado una pronunciación nativa en español como una L2.

Con estos resultados, ¿se puede decir que la edad es el único factor que puede afectar la adquisición y pronunciación de una segunda lengua? ¿La única razón por la que la mujer que aprendió español antes del período crítico calificó como nativa en su acento fue la edad en la que comenzó a aprender español como una segunda lengua? ¿La única razón por la que la mujer que aprendió español después del período crítico calificó su acento entre nativo y no nativo solo por la edad en que comenzó a aprender español? Lo que esta investigación no toma en cuenta son los otros factores que influyen en el desarrollo de la pronunciación, como el uso diario, la motivación, la afinidad con el aprendizaje de lenguas, etc. Sin embargo, al enfocarse en las preguntas de investigación específicas para esta investigación, mis preguntas son

respondidas y se puede decir que la edad puede tener un efecto significativo en la adquisición de una pronunciación y acento nativos en una L2.

REFERENCIAS

- Abrahamsson, N. (2012). Age of onset and nativelike L2 ultimate attainment of morphosyntactic and phonetic intuition. *Studies in Second Language Acquisition*, 34(2), 187–214.
- Alvarado Cantero, L. (2012). Enseñanza de español como segunda lengua para adultos mayores: algunas consideraciones. *Revista De Filología Y Lingüística De La Universidad De Costa Rica*, 34 (2), 89-105.
- Archibald, J. (1998). *Second Language Phonology*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Birdsong, D. (1999). *Second Language Acquisition and the Critical Period Hypothesis*. Routledge.
- Birdsong, D. (1992). Ultimate attainment in second language acquisition. *Language*, 68(4), 706.
- Bongaerts, T. (2005). Introduction: Ultimate attainment and the critical period hypothesis for second language acquisition. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 43(4).
- Bylund, E., Hyltenstam, K., & Abrahamsson, N. (2013). Age of Acquisition Effects or Effects of Bilingualism in Second Language Ultimate Attainment? *Language Learning & Language Teaching*, 69–101.
- Bylund, E., Hyltenstam, K., & Abrahamsson, N. (2021). Age of acquisition - not bilingualism – is the primary determinant of less than nativelike L2 ultimate attainment. *Bilingualism: Language and Cognition*, 24(1), 18–30.

- Cilibrasi, L. & Marková, D. (2022). The Development of Language Skills in Speakers of English as an Additional Language. What Matters More, Daily Use or Age of Onset? *Theory and Practice of Second Language Acquisition*, 8(2), 1-22.
- Cuza, A., & Frank, J. (2015). On the role of experience and age-related effects: evidence from the Spanish cp. *Second Language Research*, 31(1), 3–28.
- Dąbrowska, E., Becker, L., & Miorelli, L. (2020). Is Adult Second Language Acquisition Defective? *Frontiers in Psychology*, 11.
- De Carli, F., Dessi, B., Mariani, M., Girtler, N., Greco, A., Rodriguez, G., Salmon, L., & Morelli, M. (2014). Language use affects proficiency in Italian–Spanish bilinguals irrespective of age of second language acquisition. *Bilingualism: Language and Cognition*, 18(2), 324-339.
- Ghazi-Saidi, L., Dash, T., & Ansaldo, A. (2015). How native-like can you possibly get: fMRI evidence for processing accent. *Frontiers in Human Neuroscience*, 9.
- Hartshorne, J. K., Tenenbaum, J. B., & Pinker, S. (2018). A Critical Period for Second Language Acquisition: Evidence from 2/3 Million English Speakers. *Cognition*, 177, 263–277.
- Hoff-Ginsberg, E. & Shatz, M. (1982). Linguistic input and the child's acquisition of language. *Psychological Bulletin*, 92(1), 3-26.
- Hu, R. (2016). The Age Factor in Second Language Learning. *Theory and Practice in Language Studies*, 6 (11), 2164-2168.
- Lightbown, P. & Spada, N. (2013). *How Languages Are Learned* (4th ed.) Oxford University Press.

- Major, R. (2001). *Foreign Accent: The Ontogeny and Phylogeny of Second Language Phonology*. Routledge. [E-reader version].
- Montrul, S., Foote, R., & Perpiñan, S. (2008). Gender Agreement in Adult Second Language Learners and Spanish Heritage Speakers: The Effects of Age and Context of Acquisition. *Language Learning: A Journal of Research in Language Studies*, 58(3), 503-553.
- Saito, K. (2015). The Role of Age of Acquisition in Late Second Language Oral Proficiency Attainment. *Studies in Second Language Acquisition*, 37(4), 713–743.
- Strid, J. E. (2017). The Myth of the Critical Period. *TESOL Journal*, 8(3), 700–715.
- Trafton, A. (2018). *Cognitive Scientists Define Critical Period for Learning Language*. MIT News, Massachusetts Institute of Technology.

APÉNDICE A: LA ENCUESTA EN INGLÉS

La encuesta en inglés (para los participantes que son aprendices de español como segunda lengua)

My name is Maia Shampo and I am a graduate student studying Languages, Literatures, and Cultures with a concentration in Spanish. You are invited to participate in this anonymous study in which you will answer demographical questions, questions relating to age and second language learning, and questions based on voice recordings. Eligibility for participating in this study is if you are at least 18 years of age and if you are learning Spanish as a second language. By completing this survey you are indicating that you are at least 18 years of age and giving consent for your responses being used in my study, but remember you do remain anonymous. Thank you for your participation.

IRB Information

Project Title: El efecto de la edad en la adquisición de una segunda lengua (The effect of age on SLA)

Principal Investigator: Maia Shampo

Date: February 20, 2023

Faculty Advisor: Mariche Bayonas

What is this all about?

I am asking you to participate in this research study because as a graduate student, I am doing research on how learning languages at a younger age can lead to a more native pronunciation in that language and I think it is important for people to be aware. This research project will only take about 10 minutes and will involve you answering a few questions and then listening to voice recordings to rate the accents on native-ness. Your participation in this research project is voluntary.

How will this negatively affect me?

No, other than the time you spend on this project there are no known or foreseeable risks involved with this study.

What do I get out of this research project?

You and/or society will or might benefit from understanding how to learn pronunciation of a second language better.

Will I get paid for participating?

There is no paid compensation for completing this survey.

What about my confidentiality?

We will do everything possible to make sure that your information is kept confidential. All information obtained in this study is strictly confidential unless disclosure is required by law. We will not ask for your name or any identifiable information, nor will we keep the data that is being collected. Absolute confidentiality of data provided through the Internet cannot be guaranteed due to the limited protections of Internet access. Please be sure to close your browser when finished so no one will be able to see what you have been doing.

What if I do not want to be in this research study?

You do not have to be part of this project. This project is voluntary and it is up to you to decide to participate in this research project. If you agree to participate at any time in this project you may stop participating without penalty.

What if I have questions?

You can ask Maia Shampo (meshampo@uncg.edu) anything about the study. If you have concerns about how you have been treated in this study call the Office of Research Integrity Director at 1-855-251-2351.

By clicking continue I agree to participate in this study

- Continue

What is your current age?

- 18-30
- 31-50
- 51-70

At what age did you begin learning Spanish as a second language?

Did you begin learning Spanish before age 10, between the ages of 10 and 17, or after age 17?

- Before age 10
- Between ages 10-17
- After age 17

What do you consider your level of Spanish to be?

- Beginner
- Intermediate

- Advanced
- Bilingual

Do you believe the age in which you began learning has had an affect on your learning of Spanish as a second language?

- Yes, I believe learning a second language at an older age positively affected my learning.
- Yes, I believe learning a second language at an older age negatively affected my learning.
- Other/comments:

How or in what ways has the age in which you began learning Spanish had a negative or positive affect on your second language learning?

The Critical Period Hypothesis states that when learning a (second) language, it is easier to learn the language and acquire native-like proficiency in said language if learning takes place before age 17 and especially before age 10. On the other hand, it is easier to learn a language the younger you are. Do you agree or disagree?

- Strongly agree
- Somewhat agree
- Neither agree nor disagree/not sure
- Somewhat disagree
- Strongly disagree
- Other/comments:

Do you agree that "native-like" pronunciation is necessary when speaking a second language?

- Strongly agree
- Somewhat agree
- Neither agree nor disagree
- Somewhat disagree
- Strongly disagree
- Other/comments:

Now I will present a series of recordings. With the slider, you are to indicate whether you perceive the speaker to be a native speaker or a non-native speaker of Spanish. 0 = non-native, 5 = native-like, and 10 = native speaker.

Recording 1: [Ki](#) How would you rate the accent of the speaker, from non-native to native?

• 0 = Non-native, 10 = Native speaker

• 0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

• 10

Non-native

Recording 2: [Ke](#) How would you rate the accent of the speaker, from non-native to native?

• 0 = Non-native, 10 = Native speaker

• 0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

• 10

Non-native

Recording 3: [S](#) How would you rate the accent of the speaker, from non-native to native

- 0 = Non-native, 10 = Native speaker

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

Non-native

Recording 4: [A](#) How would you rate the accent of the speaker, from non-native to native?

- 0 = Non-native, 10 = Native speaker

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

Non-native

Recording 5: [J](#) How would you rate the accent of the speaker, from non-native to native?

- 0 = Non-native, 10 = Native speaker

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

Non-native

Recording 6: [T](#) How would you rate the accent of the speaker, from non-native to native?

•0 = Non-native, 10 = Native speaker

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

Non-native

Thank you for taking my survey! If you have an additional comments in regards to age and second language acquisition, feel free to add any useful information.

APÉNDICE B: LA ENCUESTA EN ESPAÑOL

La encuesta en español (para los participantes que son hablantes nativos de español)

Hola, me llamo Maia Shampo y soy una estudiante de posgrado de Lenguas, Literaturas y Culturas con especialización en español. Estás invitadx a participar en este estudio anónimo en el que responderás preguntas demográficas, preguntas relacionadas con la edad y el aprendizaje de una segunda lengua, y preguntas sobre grabaciones de voz. La elegibilidad para participar en este estudio es tener al menos 18 años de edad. Al completar esta encuesta, indicas que tienes al menos 18 años de edad y das su consentimiento para que sus respuestas se utilicen en mi estudio, pero recuerde que permanece en el anonimato. Gracias por su participación.

Información de la IRB

Título del Proyecto: El efecto de la edad en la adquisición de una segunda lengua (The effect of age on SLA) Investigador principal: Maia Shampo

Fecha: 20 de febrero de 2023

Asesora de la facultad: Mariche Bayonas

¿Qué es todo esto?

Le pido que participe en este estudio de investigación porque, como estudiante de posgrado, estoy investigando cómo aprender idiomas a una edad más temprana puede conducir a una pronunciación más nativa en ese idioma y creo que es importante que las personas estén conscientes. Este proyecto de investigación solo tomará alrededor de 10 minutos e implicará que responda algunas preguntas y luego escuche grabaciones de voz para calificar cómo nativos son los acentos. Su participación en este proyecto de investigación es voluntaria.

¿Cómo me afectará esto negativamente?

No, aparte del tiempo que dedica a este proyecto, no existen riesgos conocidos o previsibles relacionados con este estudio.

¿Qué obtengo de este proyecto de investigación?

Usted y/o la sociedad se beneficiarán o podrían beneficiarse al comprender cómo aprender mejor la pronunciación de un segundo idioma.

¿Me pagarán por participar?

No hay compensación pagada por completar esta encuesta.

¿Qué pasa con mi confidencialidad?

Haremos todo lo posible para asegurarnos de que su información se mantenga confidencial. Toda la información obtenida en este estudio es estrictamente confidencial a menos que la ley exija su divulgación. No le pediremos su nombre ni ninguna información identificable, ni conservaremos

los datos que se están recopilando. No se puede garantizar la confidencialidad absoluta de los datos proporcionados a través de Internet debido a las protecciones limitadas del acceso a Internet. Asegúrese de cerrar su navegador cuando termine para que nadie pueda ver lo que ha estado haciendo.

¿Qué sucede si no quiero participar en este estudio de investigación?

No tienes que ser parte de este proyecto. Este proyecto es voluntario y depende de usted decidir participar en este proyecto de investigación. Si acepta participar en cualquier momento en este proyecto, puede dejar de participar sin penalización.

¿Qué pasa si tengo preguntas?

Puede preguntarle a Maia Shampo (meshampo@uncg.edu) cualquier cosa sobre el estudio. Si tiene inquietudes acerca de cómo ha sido tratado en este estudio, llame al Director de Integridad de la Oficina de Investigación al 1-855-251-2351. Al hacer clic en continuar aceptas participar en este estudio.

- Continuar

¿Cuál es tu edad?

- 18-30
- 31-50
- 51-70

¿Hablas solamente español, o has aprendido otra lengua?

- Solamente español
- Soy bilingüe, hablo español e inglés
- Soy bilingüe/multilingüe, hablo:

¿Estás de acuerdo con la idea de que la pronunciación "similar a la de los nativos" es necesaria cuando se habla una segunda lengua?

- Totalmente de acuerdo
- Parcialmente de acuerdo
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo
- Parcialmente en desacuerdo
- Totalmente en desacuerdo

Aquí hay algunas grabaciones de voz. Vas a escuchar a nativos y no nativos de español Indica en la barra entre 0 y 10 si percibes que el hablante es no nativo o es nativo de español. 0 = no nativo, y 10 = hablante nativo.

Grabación 1 [Ki](#): ¿Cómo calificarías el acento del hablante, de no nativo a nativo?

•0 = No nativo 10 = Hablante nativo

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

No nativo

Grabación 2: [Ke](#) ¿Cómo calificarías el acento del hablante, de no nativo a nativo?

•0 = No nativo 10 = Hablante nativo

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

No nativo

Grabación 3: [S](#) ¿Cómo calificarías el acento del hablante, de no nativo a nativo?

•0 = No nativo 10 = Hablante nativo

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

No nativo

Grabación 4: [A](#) ¿Cómo calificarías el acento del hablante, de no nativo a nativo?

•0 = No nativo 10 = Hablante nativo

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

No nativo

Grabación 5: [J](#) ¿Cómo calificarías el acento del hablante, de no nativo a nativo?

•0 = No nativo 10 = Hablante nativo

•0

- 1
- 2
- 3

- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

No nativo

Grabación 6: [T](#) ¿Cómo calificarías el acento del hablante, de no nativo a nativo?

•0 = No nativo 10 = Hablante nativo

•0

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

•10

No nativo

¡Gracias por completar mi encuesta! Si tienes algunos comentarios adicionales en relación con la edad y la adquisición de una segunda lengua, ponlos aquí por favor.